

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1603/20
ISSN 2354-4597
2.50 €
23.10.2020

Impfstoff für alle?

Noch ist der Corona-Impfstoff nicht da, doch schon jetzt wird darum gerungen, wer ihn als erstes bekommt. Damit stellt sich auch die Frage der globalen Gerechtigkeit.

Regards p. 8

EDITO

Woran hapert's? S. 2

Die Ungleichheiten im Luxemburger Schulsystem halten sich hartnäckig. Doch gehen die aktuellen Lösungsansätze in die richtige Richtung?

NEWS

Un pour cent en cache un autre p. 3

Le budget de la coopération baisse et augmente en même temps, tout en restant le même. Les mystères d'un calcul avec trop d'inconnues.

REGARDS

Pas d'expérimentations ! p. 6

La mise en garde du premier ministre était destinée à rassurer la population. Quelles seraient les alternatives plus radicales ?



01603

5 453000 211009

EDITORIAL

UNGLEICHHEITEN IM SCHULSYSTEM

Ablenkung und Totschlagargumente

Tessie Jakobs

Die Schüler*innenpopulation wird zunehmend heterogener, die Ungleichheiten wachsen. Wer nicht klarkommt, muss sich eigenverantwortlich nach Alternativen umsehen.

„Ich hatte beim Zuhören viele Déjà-vus. Die Probleme, die heute hier diskutiert wurden, bestehen zum Teil bereits seit 15, 20 Jahren.“ Diese Aussage äußerte Land-Journalistin Ines Kirsch am Mittwoch im Rahmen einer Asti-Konferenz über das luxemburgische Bildungssystem. Damit brachte sie zum Ausdruck, was wohl noch viele weitere beim Zuhören gedacht hatten.

Als Einstieg hatte Antoine Fischbach, Direktor des Luxembourg Centre for Educational Testing (Luce), einen Überblick über den Forschungsstand zu den systematischen Ungleichheiten des hiesigen Bildungssystems gegeben. Rund zwei Drittel der Schüler*innen sprechen zuhause kein Luxemburgisch. Der Migrationshintergrund allein ist jedoch noch kein Indikator für Lernschwierigkeiten: Wie Fischbach erklärte, sind es aber häufig solche Familien, die über einen niedrigen sozio-ökonomischen Status verfügen. Gerade letzterer beeinflusst die Schullaufbahn maßgeblich. Der Graben zwischen Schüler*innen mit und ohne Migrationshintergrund hat sich in den letzten Jahren konstant vertieft.

Auch die anderen von Fischbach aufgelisteten Erkenntnisse sind längst bekannt: So sei durch das Sitzenbleiben schwachen Schüler*innen nicht geholfen, stattdessen sei gezielte Unterstützung ratsamer. Auch das Modulare-Technique-Classique-System ist aus wissenschaftlicher Perspektive von zweifelhaftem Nutzen.

Es war dem Forscher wichtig zu betonen, dass es unfair sei, das Schulsystem als neoliberal zu kritisieren. Immerhin lebten wir in einer neoliberalen Gesellschaft, in der Schule würden lediglich die gleichen Ungleichheiten zutage treten, wie dies auch in allen anderen Lebensbereichen der Fall sei.

Dabei müsste die Schule doch der Ort sein, an dem gesellschaftliche Ungleichheiten angegangen werden und gesellschaftlicher Segregation entgegengewirkt wird. Der vom Bildungsministerium vorgeschlagene Lösungsweg besteht in einer radikalen Diversifizierung des Lehrangebots. Im Rahmen der

Konferenz stellte Gérard Zens, Direktor der Europaschule Differdingen und Esch-Alzette, das Konzept dieser Institution vor. So können die Schüler*innen je nach Kompetenzen und Bedürfnissen den Schwerpunkt auf unterschiedliche Sprachen setzen: Deutsch als Erst-, Französisch als Zweitsprache; Englisch als Erst-, Deutsch als Zweitsprache – alle Schüler*innen finden ein Modell vor, das sie dort abholt, wo sie stehen.

Quer durchs Land verstreute, alternative Modelle können nur eine kurzfristige Übergangslösung sein.

Ironischerweise ist genau dies das Motto des Bildungsministeriums, nach einem entsprechenden Ansatz sucht man in der Regelschule allerdings nach wie vor vergebens. Alphabetisiert wird nur auf Deutsch, im Enseignement classique hat Französisch einen privilegierten Stellenwert gegenüber allen anderen Sprachen, im Enseignement technique dagegen Deutsch – und dies ohne Ausnahme. Gerade solchen Schüler*innen, die mit diesem regulären System nicht zurechtkommen, soll mit Konzepten wie der Europaschule entgegengekommen werden. Die Verantwortung, sich über solche Angebote zu informieren und sie in Anspruch zu nehmen, obliegt jedoch nach wie vor den Schüler*innen und ihren Eltern – ein Aufwand, den sich viele schlicht nicht leisten können.

Davon abgesehen ist das reguläre Bildungsangebot nicht im geringsten an die Heterogenität der Schüler*innenpopulation angepasst und bedarf einer dringenden Überarbeitung. Im Rahmen der Konferenz wies Meisch diesen Vorwurf jedoch mit dem Verweis auf Angebote wie der Europaschule von sich. Nach dem Motto: Wem's in der Regelschule nicht passt, soll halt wechseln. Dadurch wird das strukturelle Problem allerdings nicht gelöst. Quer durchs Land verstreute, alternative Modelle können eine kurzfristige Übergangslösung sein, langfristig ist eine umfassende Reform jedoch mehr als notwendig. Nur so lässt sich vermeiden, dass wir in zehn Jahren nicht erneut einer solchen Konferenz beiwohnen, und ähnliche Déjà-vus erleben.

NEWS

NEWS

Aide publique au développement: Baisse absolue **p. 3**

REGARDS

État de la nation durable: Changer, oui mais ... **p. 4**

Serie: „Was treibt Sie an?": Larisa Faber **S. 6**

Impfstoff gegen Covid-19: Hoffen aufs Labor **S. 8**

Musik in Iran: Wenn Frauen singen, droht Haft **S. 10**

Wahlen in den USA: Tag der Entscheidung **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Erzielowend **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Shoah et bande dessinée **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Boze Ciało **p. 18**

Serien-Empfehlung **S. 26**

Coverbild: EPA-EFE/Etienne Laurent

AKTUELL

AIDE PUBLIQUE AU DÉVELOPPEMENT

Baisse absolue

Richard Graf

L'APD luxembourgeoise est en berne. Un retour au niveau de 2019 n'est attendu que pour 2024.

Lors de la présentation du projet de budget pour 2021, la stupeur auprès de la communauté des organisations de développement était grande : les moyens alloués à la Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire (Luxembourg Aid and Development en français moderne, ou LAD) seraient-ils vraiment en baisse de 60 millions d'euros, suite à la crise du coronavirus ? C'est ce qu'avaient laissé entendre certains chiffres qui circulaient déjà un peu avant : le budget allouerait à LAD 291.831.717 euros, contre 353.447.989 inscrits au budget 2020. L'aide publique au développement, la fameuse APD, baisserait-elle donc de quelque 17,3 %, comme d'aucuns l'avaient calculé rapidement ?

D'abord, il faut savoir que l'APD n'est pas prestée uniquement par LAD, qui y contribue pour 80 %. Il y a aussi le ministère des Finances, qui alimente certains fonds internationaux à hauteur de 10 %, et les fonds que le Luxembourg contribue à la coopération européenne, autour de 5 %, le reste étant pris en charge par d'autres ministères.

Il faut aussi savoir que LAD fonctionne largement à travers le Fonds pour la coopération au développement (FCD), alimenté annuellement via le budget, mais dont les débours ne s'appliquent pas nécessairement dans le courant de l'exercice où les fonds ont été reçus.

Puis il faut garder à l'esprit que l'APD ne se calcule pas sur les dotations budgétaires, mais bien sur les fonds effectivement déboursés pendant un exercice. Le fameux « un pour cent du RNB » que le Luxembourg avait promis d'appliquer dès 2009 nécessite donc des calculs un peu « tricky », comme l'expliquait ce mardi le ministre de la Coopération au développement et de l'Action humanitaire Franz Fayot (LSAP) au parlement.

En lisant le projet de budget 2021, on aurait même pu croire que le ministre allait s'amputer de la moitié de son titre : la ligne sur l'aide humanitaire, encore à hauteur de 49 millions en 2020, est simplement enlevée. Ce qui expliquerait déjà une bonne partie des coupes budgétaires envisagées.

Or, l'aide humanitaire ne disparaît pas, mais elle fait son entrée dans le FCD. « Car l'aide humanitaire aussi devient de plus en plus pluriannuelle », a expliqué le ministre : LAD se donne

ainsi plus de flexibilité pour son action. Or, l'argument était déjà valable il y a 35 ans, au moment de la création du FCD. Et ce changement abrupt d'approche - qui concerne donc quelque 50 millions d'euros - aurait bien mérité une communication un peu plus offensive qu'une simple note envoyée a posteriori à des député-e-s pris un peu au dépourvu.

Maintien relatif

Un des premiers à tomber dans le piège a été Marc Baum (Déi Lénk), qui a crié au scandale et rappelé sa motion d'avant l'été, qui proposait de maintenir le budget de la coopération au niveau de 2019 tout en renonçant en contrepartie à certains projets militaires.

Mais le député - qui s'est excusé publiquement de son erreur - n'avait pas totalement tort lorsqu'il invoquait une baisse très importante de l'APD en chiffres absolus. Car si l'aide humanitaire passe dorénavant par le FCD, la dotation de celui-ci devrait augmenter d'un montant identique pour qu'il n'y ait pas de baisse. Or cette dotation diminue de 233 millions en 2020 à 226 millions en 2021. Par contre, les dépenses du FCD seront beaucoup plus élevées que les recettes, car une bonne partie des « économies » réalisées par LAD ont déjà eu lieu en 2020, et une réserve a été constituée pour 2021 : les chiffres provisoires inscrits au budget pluriannuel montrent que les dépenses de 2020 seraient de quelque 32 millions en deçà de ce qui avait été prévu. Comme le RNB chute fortement, le 1 % pourrait quand même être respecté en 2020.

Pour mieux connaître l'impact des réductions en matière d'APD, il s'avère intéressant de comparer les estimations pluriannuelles publiées en 2020 - donc avant la crise sanitaire - et celles de cette année. En cumulant les fonds déboursés via le budget de LAD et via le FCD (et en épurant ce montant des dotations du budget vers le FCD), on voit que la facture s'avère salée : la baisse serait, selon nos calculs, de 40,89 millions en 2021, de 40,82 en 2022 et de 44,27 en 2023. Il manque encore les estimations pour les autres ministères, mais, en se référant à l'APD totale pour 2021 estimée par le ministre de la Coopération à 403 millions, la baisse se situe bien autour de 10 % des budgets initialement prévus. Selon le même budget pluriannuel, les montants estimés n'atteindront le niveau d'avant la crise qu'en 2024.

SHORT NEWS

Weitere Kritik an Polizeidatenbanken

(ja) - Auch nach über einem Jahr werfen die Datenbanken der Polizei weiterhin Fragen auf, so der Chaos Computer Club Letzebuerg (C3L) in einer Pressemitteilung vom Montag. Die Organisation hatte 2019 unter fichiercentral.c3l.lu ein Tool zur Verfügung gestellt, mit dessen Hilfe jede*r eine Anfrage an die Polizei stellen konnte, um zu erfahren, welche Daten die Polizei über eine*n gespeichert hat. Der C3L kritisiert, wie die Polizei mit diesen Anfragen umgeht: Fristen würden nicht eingehalten und besonders zu Anfang der Aktion sei es öfters zu fehlerhaften Antworten gekommen. Teilweise müsse man auch über ein Jahr auf eine Rückmeldung warten, was der C3L als „nicht akzeptabler Missstand“ bezeichnet, der das Recht auf Informationsfreiheit ad absurdum führe. Wer auf die eigenen Daten zugegriffen habe, erfahre man außerdem nur, wenn einem dadurch ein Schaden entstanden sei - die Katze beißt sich hier also in den Schwanz. Der C3L kritisiert außerdem, dass die luxemburgische Polizei sich nicht für Daten im Schengen-Informationssystem zuständig sieht, und fordert, Bürger*innen müssten einmal im Jahr mit einem „Datenbrief“ automatisch darüber informiert werden, welche Informationen über sie gespeichert sind.

Oxfam : la finance climat contre le Sud

(lm) - Mettre à disposition des pays du Sud 100 milliards de dollars à partir de 2020, c'est l'engagement pris par les pays développés lors de l'accord climatique de Paris en 2015. Le compte n'y est pas encore, mais le seuil pourrait être atteint dans les années qui viennent. Or, cela n'a rien d'une bonne nouvelle, constate le rapport d'Oxfam « Les vrais chiffres des financements climat ». En effet, le volume de financement de 2017-2018, officiellement de 59,5 milliards de dollars par an, est largement surestimé, selon l'ONG. Tout d'abord parce que les pays comptabilisent l'ensemble des projets qui ne sont que partiellement liés au climat. Surtout, la plupart des financements comportent une part de prêts, parfois à taux élevé, qui devra être remboursée ultérieurement. Oxfam estime que la valeur financière nette - la part de dons - de ces transferts représente moins de la moitié des montants déclarés officiellement. Un surendettement des pays pauvres pour faire face aux conséquences du changement climatique est un scénario possible. Oxfam fait en tout cas des propositions pour réformer l'organisation de la finance climat, car « si l'objectif des 100 milliards de dollars était atteint dans ces conditions, il n'y aurait pas de quoi se réjouir, bien au contraire ».

online

Klimakrise, Verkehrschaos und hohe Mieten

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Luxemburg hat sein CO₂-Budget für das Best-Case-Szenario bereits aufgebraucht Die Initiative showyourbudgets.org berechnet für jedes Land, wie viel CO₂-Budget für verschiedene Klimaziele noch vorhanden ist. Luxemburg ist eigentlich schon zu spät dran. woxx.eu/showyourco2

Vélo : Des liaisons directes, rapides et sûres au centre-ville Pro-Velo.lu avait improvisé une action et un point presse mardi soir, pour attirer l'attention sur une décision imminente du collège échevinal concernant l'avenir de la rue du Fossé et des alentours - zone actuellement fermée au trafic motorisé. woxx.eu/velofosse

Mietpreiserhöhung: Aufgeschoben heißt nicht aufgehoben Déi Lénk legen einen Gesetzesentwurf vor, der das derzeitige Verbot einer Mietpreiserhöhung bis 2021 verlängern soll. Die Zeit für Symptombekämpfung ist allerdings längst vorbei. woxx.eu/mietenrunter

2020 mit C'est Karma: Pool Partys, Schläge und Mädchen Die luxemburgische Musikerin C'est Karma veröffentlichte 2020 bisher drei Singles. Hinter unscheinbaren Titeln verbirgt sich unter anderem eine feministische Gesellschaftskritik. woxx.eu/cestkarma

THEMA

ÉTAT DE LA NATION DURABLE

Changer, oui mais...

Raymond Klein

REGARDS

Le changement d'orientation annoncé par le gouvernement est insuffisant. Mais il sera difficile de s'accorder sur une transition écologiquement efficace et socialement juste.

« Covid-19 est aussi une chance », écrit le Mouvement écologique dans sa réaction au discours sur l'état de la nation de la semaine passée. Le discours du premier ministre était aussi une chance, mais une chance ratée aux yeux de l'ONG. Dans son communiqué, elle évoque entre autres la crise de la biodiversité et la nécessité de réformer la sécurité sociale comme exemples de questions fondamentales délaissées par Xavier Bettel. Sur tout, le Mouvement déplore l'absence de visions d'avenir, dont les citoyens ont besoin « afin de pouvoir affronter des crises telles que celle de la Covid-19, de l'environnement et du climat ». Mais quelles sont des visions d'avenir possibles, alors que se multiplient les revendications ?

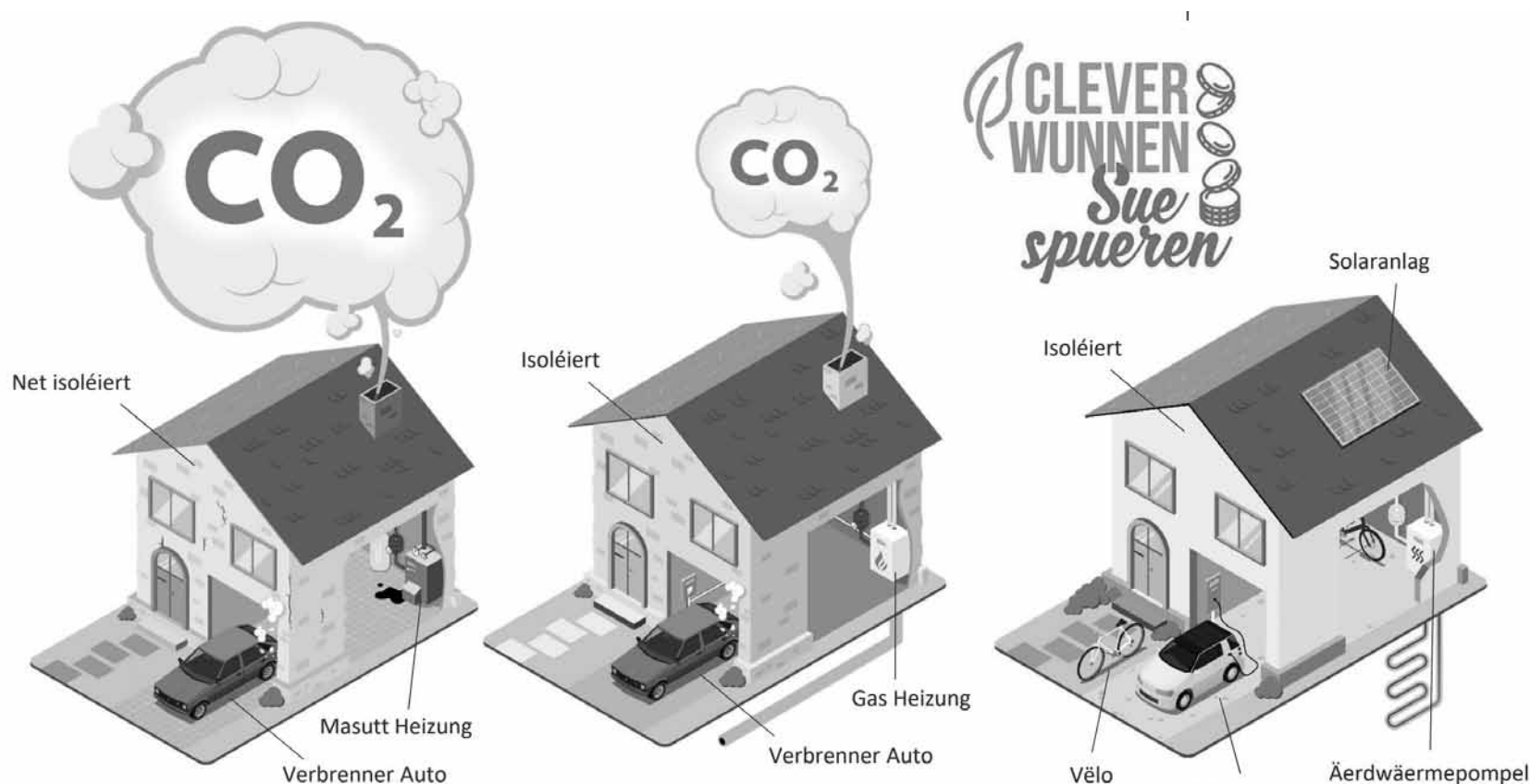
Préservons le Luxembourg !

Si la plupart des réactions au discours du premier ministre ont été moins négatives que celle du Mouvement, c'est peut-être parce qu'il se référait bien à une vision d'avenir, fût-elle implicite et vague. Changer « notre manière de vivre et de produire », comme le réclame l'ONG,

faisait bien partie du programme annoncé par Bettel (voir woxx 1602). Taxer le CO₂, prioriser les infrastructures des transports en commun, rééquilibrer économie et ressources naturelles... Ce n'est pas rien, même si ce n'est pas le « changement fondamental » permettant de surmonter les crises écologiques tenu pour nécessaire par le Mouvement écologique. Et encore, l'ONG n'aborde que ponctuellement les questions de la justice sociale et des structures économiques, sur lesquelles d'autres voix envisagent des changements non moins radicaux. Bettel au contraire, comme son partenaire de coalition vert, est adepte de la croissance verte : celle-ci est supposée résoudre les crises écologiques, mais sans remettre en question le système économique et social actuel.

C'est donc un changement d'orientation modeste, mais bien réel qu'envisage le gouvernement. Jusqu'à récemment, le mainstream politique considérait que les nuisances écologiques étaient le prix à payer pour le maintien du développement économique - et des revenus - à un niveau élevé. Si la pollution de l'air ou la consommation d'eau par l'industrie ont atteint, durant les décennies passées, un niveau historiquement bas au Luxembourg, ce n'est pas dû à une prise de conscience écologique, mais à la désindustrialisation. Une désindustrialisation qui a permis de





Changer sans tout changer... Le programme de rénovation énergétique du gouvernement n'est pas un programme de rénovation du système.

délocaliser une bonne partie des dégâts environnementaux liés à notre style de vie. Or, désormais, il y a un consensus au sein du monde politique luxembourgeois pour préserver les ressources naturelles nationales.

Une bonne nouvelle pour la petite population du grand-duché, mais insatisfaisante au vu du caractère global des crises écologiques. Un des symptômes de ce préservationnisme paradoxal est la critique de la fameuse empreinte écologique. En effet, celle-ci ne comptabilise pas les ressources consommées pour produire des produits d'exportation - et ne rend donc pas compte de l'impact local de l'implantation de nouvelles usines de yaourt ou de laine minérale. Le Conseil supérieur pour un développement durable avait souligné cet aspect lors de sa présentation de l'empreinte 2020, et Carole Dieschbourg l'a repris en répondant à une question parlementaire de Paul Galles.

Moins de PIB, moins de CO₂

« La méthodologie de l'empreinte écologique ne donne qu'une image partielle des impacts de nos modes de vie sur la planète », écrit la ministre de l'Environnement. Elle a bien raison : le défaut de l'empreinte est de rendre visible l'impact caché sur le reste de la planète, alors que le nouveau consensus politique est basé sur

la priorité accordée à la préservation de l'environnement local.

Cette préservation n'est pas en contradiction avec un développement industriel, a souligné Xavier Bettel. En effet, un projet comme celui de data center de Google bénéficie de l'appui officiel des trois partis de gouvernement, et d'autres « industries durables » restent les bienvenues... à commencer par « l'industrie des fonds d'investissement ». La politique économique mise sur une croissance « qualitative », mais l'idée de croissance en elle-même n'est pas remise en question.

Cela défie toute logique, estiment de nombreuses personnes engagées en faveur de l'environnement et du climat, alors que l'humanité devrait rapidement réduire ses émissions de CO₂ pour éviter un réchauffement global catastrophique. Ces émissions vont baisser d'environ neuf pour cent en 2020 - à peu près ce qu'il faudrait, relève le magazine « Alternatives économiques » d'octobre. À cause de la crise de la Covid-19, bien entendu, qui a réduit les activités de production et de consommation, avec une baisse du PIB mondial de près de cinq pour cent. Et le magazine de renvoyer à l'équation de Kaya, liant les émissions de CO₂ à l'efficacité technologique et au PIB par habitant-e. Les effets du progrès technique s'étant révélés limités, la question se pose : pour sauver le climat, faut-il réduire

le PIB et donc rechercher la décroissance ? Ou, face au mot d'ordre de Bettel, « pas d'expérimentations » : changer un peu, mais sans tout changer, est-ce suffisant ?

Le social contre le climat ?

Les choses ne sont pas aussi simples. La leçon de la Covid-19 et des mesures ralentissant l'activité économique est double : oui, il est possible d'imposer des politiques conduisant à une baisse des émissions de CO₂, et non, nous n'en maîtrisons pas les effets sociaux et politiques néfastes. En ce sens, Déi Lénk a bien raison, dans sa réaction au discours de Bettel, de reprocher au gouvernement de ne pas être « à la hauteur des enjeux de la crise économique et sociale qui se profile ». Le parti estime que « cette crise est l'occasion idéale pour se donner les outils fiscaux de chercher les recettes là où elles abondent, c'est-à-dire chez les grandes fortunes ». Déi Lénk est par contre moins chaud pour le projet de taxe carbone, « qui risque d'accroître les inégalités sans véritablement s'attaquer au problème du réchauffement climatique ».

Clairement, résoudre en parallèle les crises écologiques et la crise sociale sera un exercice d'équilibre difficile et politiquement dangereux. Le communiqué de l'OGBL sur l'état de la nation, qui relègue l'urgence climatique au bout d'une longue paren-

thèse de crises secondaires, n'est pas encourageant de ce point de vue. Ainsi, les compensations sociales pour la taxe carbone - modestes puisque la taxe sera modeste - sont qualifiées de « largement insuffisantes ». Pour le syndicat, il y a injustice fiscale à l'égard des locataires, des « petits revenus », mais aussi... des personnes au revenu annuel supérieur à 80.000 euros. Pas étonnant alors que l'OGBL se félicite que le gouvernement n'envisage pas d'autres augmentations fiscales, « qui mineraient le pouvoir d'achat » des revenus faibles et moyens.

On est loin de ce que beaucoup de théoricien-ne-s de la transition écologique estiment nécessaire, à savoir une nouvelle sobriété. Entre le mainstream et la collapsologie, entre les discours idylliques sur la croissance verte et les visions apocalyptiques d'un effondrement salutaire, c'est la seule option réaliste et optimiste qui nous reste. Réduire notre consommation pour réduire les émissions tout en vivant agréablement, c'est sans doute possible. À condition d'abandonner le PIB et le niveau de revenu comme indicateurs fétiches. Et de développer des activités économiques au service du bien commun, à financer par les budgets publics et donc... des augmentations fiscales.

INTERVIEW

WAS TREIBT SIE AN?

Erfahrungen greifbarer machen

Interview: Tessie Jakobs

Kunst und Politik gehen für manche nicht gut zusammen. Nicht aber so für Schauspielerin und Autorin Larisa Faber. Auftakt unserer Interviewreihe mit Menschen, die sich für gesellschaftlichen Wandel einsetzen.

woxx: Wie sind Sie dazu gekommen, eine künstlerische Karriere anzustreben?

Larisa Faber: Dass meine beiden Eltern kunstbegeistert sind, hatte sicherlich einen starken Einfluss auf mich. Dank ihnen hatte ich stets Zugang zu einer Bandbreite an Kunstformen. Als wir noch in Rumänien lebten, habe ich meine Mutter ins Theater begleitet, nachdem wir nach Luxemburg ausgewandert waren, habe ich angefangen, Geigen- und Ballettunterricht zu nehmen. Auch Museums- und Opernbesuche waren von klein auf ein selbstverständlicher Teil meines Lebens. Mein Interesse an Kunst äußert sich in erster Linie in einer Vorliebe fürs Geschichtenerzählen und diese wiederum hatte vor allem et-

was mit dem Bedürfnis zu tun, die Welt um mich herum zu verstehen.

Würden Sie also sagen, dass Sie vor allem durch Ihren familiären Hintergrund geprägt wurden?

Auf jeden Fall. Einerseits durch meine Herkunft aus Rumänien und meine Immigrationsgeschichte. Andererseits durch die Scheidung meiner Eltern. Meine Mutter repräsentierte für mich die Welt, aus der ich herkam, und mein luxemburgischer Adoptivvater die Welt, in die wir ausgewandert sind und zu der ich anfangs glaubte, dazugehören. Ich wurde schon in der Kindertube politisiert, dadurch dass innerhalb meiner Familie unerlässlich über Politik gesprochen wurde: Über den Einzug der russischen Armee in Rumänien, der damit einhergehende Jobverlust meines Urgroßvaters, die Enteignung meiner Urgroßeltern, dass meine Großmutter nicht studieren durfte – solche Gespräche gehörten zu meinem Alltag. Auch über unsere Integration in die Luxemburger Gesellschaft haben wir viel gesprochen. Meine Mutter sagte immer: Wenn du dich benimmst und hart arbeitest, stehen dir alle Türen offen. Ich habe mich darum bemüht, dieses Ideal so gut es ging zu erfüllen. Mein Hauptziel war die Assimilation. Vor der Einwanderung nach Luxemburg idealisierte meine Mutter den Westen und jetzt im Nachhinein ist mir bewusst geworden, dass ich dies als Kind auch tat. Ich hielt Luxemburg für ein per-

fektes Land und wollte einfach nur dazugehören. Als sich meine Eltern dann haben scheiden lassen, musste ich schlagartig feststellen, dass wir in den Augen meiner Adoptivfamilie immer Ausländerinnen bleiben würden, egal wie sehr wir uns bemühen. Ab diesem Moment habe ich angefangen, Luxemburg anders wahrzunehmen.

„Mir ist unverständlich, wie man Zivilcourage und politisches Engagement von der Bevölkerung fordern kann, sie dann aber ablehnt, sobald es ungemütlich wird.“

Ich bin immer noch der Meinung, dass es uns hier sehr gut geht, unser Leben hier ist ohne Zweifel besser, als es das in Rumänien war. Aber mir ist bewusst geworden, dass auch hier vieles zerbrechlich ist, und damit war auch die Angst vor der Autorität weg. Sich ständig zu Dankbarkeit verpflichtet zu fühlen, ist kontraproduktiv, weil ich dadurch das Gefühl hatte, nicht richtig dazuzugehören. Was mich auch sehr geprägt hat, war der Wechsel von meinem rumänischen Nachnamen hin zu dem meines Adoptivvaters. Du hast ein anderes Leben in Luxemburg, wenn du Faber heißt.

Was treibt Sie an?

Die Antwort darauf fällt anders aus, je nachdem ob ich über die Schauspielerei oder das Schreiben spreche. Ersteres ist der Beruf, den ich gelernt habe. Letzteres habe ich nebenbei erlernt und es ist mir im Laufe der Jahre immer wichtiger geworden. Ich habe mich damals für ein Schauspielstudium entschieden, weil ich mir nichts vorstellen konnte, worin ich meine Lebenszeit und Energie lieber investieren mochte. Ich wollte mein Leben mit etwas füllen, das mir Spaß macht und das ich als sinnvoll empfinde. Was das Schreiben angeht, haben sich mir in den letzten Jahren manche Geschichten immer stärker aufgedrängt. Es waren Dinge, die entweder mir selbst oder Menschen, die ich kenne, passiert sind. Erlebnisse oder Situationen, die mir aus einem bestimmten Grund unverständlich oder ungerecht erschienen und die ein Gefühl der Empörung in mir auslösten. Durchs Schreiben versuche ich, diese Erfahrungen greifbarer zu machen. Was mich also vor allem motiviert, sind Geschichten, sie sind ein zentraler Aspekt davon, wie wir Menschen unsere Existenz konstruieren. Ich glaube ganz stark an die Fähigkeit der Kunst, Dinge zu ändern. Wie könnte es anders sein, wenn doch immer wieder versucht wurde und wird, sie zu zensieren. Vor der Pandemie war meine Arbeit mein Leben. Ich habe vor Kurzem etwas über Angstzustände gelesen und in vielen der Sympto-

Im Rahmen der Reihe „Was treibt Sie an?“ präsentieren wir einmal im Monat ein Interview mit einer Person, die sich außerhalb einer politischen oder aktivistischen Laufbahn für eine gerechtere Welt einsetzt.

Im März 2021 wird Larisa Faber im Neimënster in der Wiederaufnahme ihres selbstgeschriebenen Stücks „stark bollock naked“ zu sehen sein.

me konnte ich mich wiedererkennen: rigoroses Planen, totales Kontrollbedürfnis, mentale Vorbereitung auf Worst-Case-Szenarien. Unabhängig davon, ob ich mich aus einem unbewussten Angstgefühl heraus so verhalte oder nicht: Harte Arbeit ist ein wesentlicher Aspekt meines Lebens, weil sie das Einzige ist, das für mich von Relevanz ist.

Fällt es Ihnen schwer, sich von einem Text zu trennen?

Es ist schlimmer, wenn ein Text zerrissen wird, als wenn jemand sagt, dass ich schlecht gespielt habe. Ich bin unsicherer bezüglich des Schreibens, weil ich es nicht studiert habe.

Würden Sie es auch in Erwägung ziehen, über Problematiken zu schreiben, zu denen Sie keinen persönlichen Bezug haben?

Bisher habe ich ausschließlich über Dinge geschrieben, die mich zumindest vom Thema her direkt betreffen. Ein Theaterstück, das ich zurzeit entwickle, beruht zwar nicht auf meiner persönlichen Erfahrung, ich kenne jedoch die Person, der das widerfahren ist, und ich empfinde eine starke Empathie ihr gegenüber. Die Produktion handelt von den sogenannten School-Leaks im Jahr 2015. Da hat mich die Zivilcourage der angeklagten Lehrkräfte inspiriert und die negativen Auswirkungen, die diese auf ihr Leben hatten.

Zur Person:

Larisa Faber kam 1986 in Rumänien zur Welt und wanderte im Alter von vier Jahren mit ihrer Mutter nach Luxemburg aus. Seit 2010 ist sie als Theater- und Filmschauspielerin tätig. In den letzten Jahren war sie unter anderem in der Fernsehserie „Bad Banks“, dem Kinofilm „Angelo“ und dem von ihr geschriebenen Theaterstück „Disco Dementia“ zu sehen.



PHOTO: © ROXANNE PEGUET

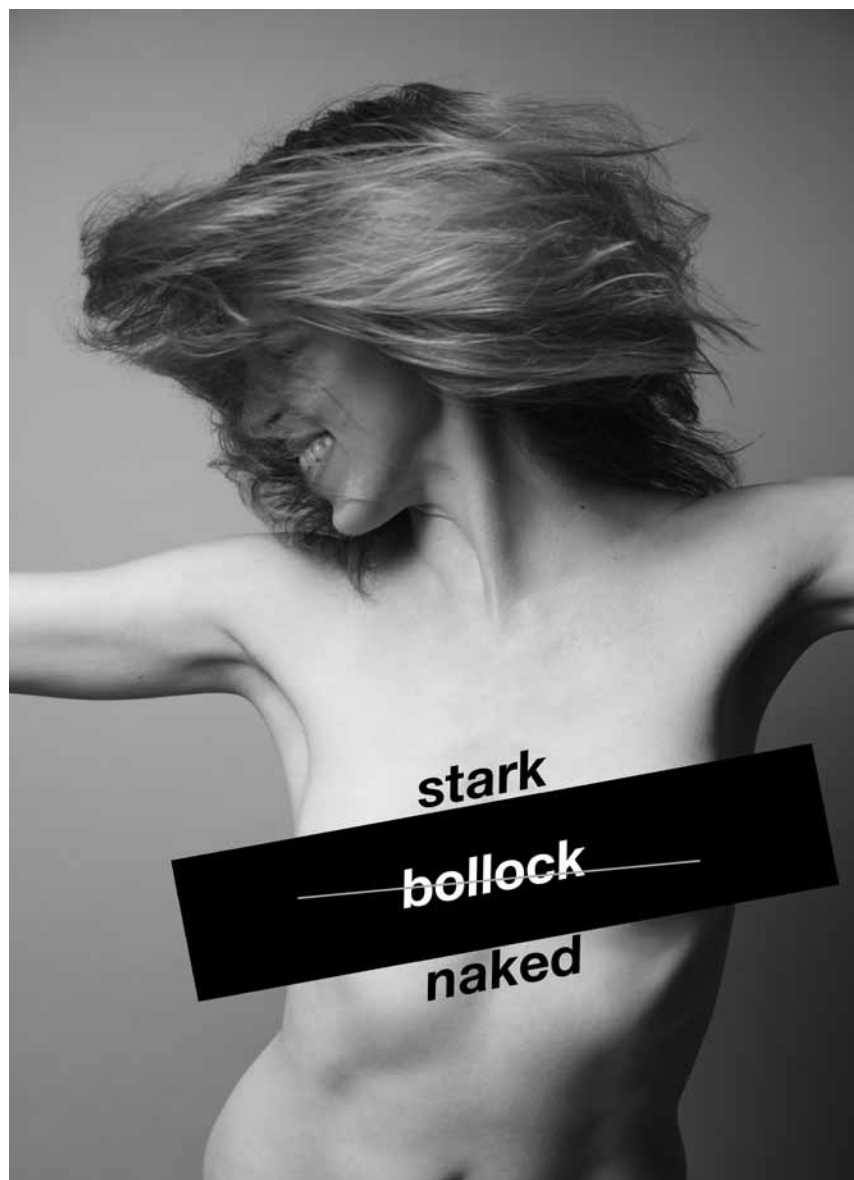


PHOTO: LYNN THEISEN

Dabei wollten sie durch ihr Handeln nur einen Missstand aufdecken. Sie haben gehandelt in einer Situation, in der es darauf ankam, weil systemische Probleme vorlagen. Der Preis, den sie dafür zahlen mussten, war enorm hoch. Mir ist unverständlich, wie man Zivilcourage und politisches Engagement von der Bevölkerung fordern kann, sie dann aber ablehnt, sobald es ungemütlich wird. Die Problematiken, über die ich schreibe, müssen also auf jeden Fall etwas in mir auslösen. Rezent habe ich aber eine unerwartet bereichernde Erfahrung gemacht beim Schreiben eines bestellten Theaterstücks. Das Thema, Pädophilie, hatte keinerlei Bezug zu meinem Leben. Die Hauptfigur war männlich, was ebenfalls etwas Neues für mich war. Ich habe dann aber schnell gemerkt, dass meine Angst zu versagen, mich lächerlich zu machen nicht gerechtfertigt war.

Haben Sie das Gefühl, in der Luxemburger Theaterwelt alles machen zu können, was Ihnen vorschwebt?

Mittlerweile ja. Als Freelancer bin ich darauf angewiesen, dass andere

mich unterstützen und in mich investieren wollen. Hat man erst einmal solche Institutionen gefunden, dann genießt man hierzulande sehr viele Freiheiten. Eine Institution, die mir mehr als irgendeine andere ermöglichte, in Luxemburg Fuß zu fassen, ist Maskénada. Menschen wie Claude Mangan und Serge Tonnar haben mich unheimlich ermutigt und gefördert. Ich bin mir natürlich auch bewusst, dass ich sehr privilegiert bin: Ich bin weiß, bin in jungen Jahren nach Luxemburg gekommen, konnte mich hier problemlos assimilieren, in der Schule war ich nicht benachteiligt, finanziell ging es meiner Familie und mir immer sehr gut. Es gab in meinem Leben nur einen Moment, in dem ich existenzielle Angst verspürte: Kurz vor der Premiere meines Stücks „Disco Dementia“ hat das Familienministerium Maskénada aufgrund einer Polemik die Finanzierung verweigert. Da ist mir zum ersten Mal so richtig bewusst geworden, dass die Autoritäten, die eigentlich da sind, um die Bevölkerung zu schützen, Kunstfreiheit zu schützen, dieser Aufgabe nicht immer nachkommen.

GESONDHEIT

IMPfstoff GEGEN COVID-19

Hoffen aufs Labor

Thorsten Fuchshuber

Einen Impfstoff gegen die vom Coronavirus ausgelöste Krankheit bereits im Dezember hat Xavier Bettel jüngst in Aussicht gestellt. Die EU-Kommission präsentierte indessen eine Impfstrategie. Noch wird allerdings fieberhaft an dem Mittel geforscht, und es wird dauern, bis genügend Dosen verfügbar sind. NGOs befürchten, dass die ärmeren Staaten erst einmal leer ausgehen.

Mit der Zahl der Corona-Neuinfektionen steigt auch der Druck auf die Politik, eine Perspektive für einen Ausweg aus der wirtschaftlich und gesellschaftlich äußerst belastenden Pandemie zu geben. In seiner Rede zur Lage der Nation am Dienstag vergangener Woche erlag offenbar auch Xavier Bettel der Versuchung, einen Hoffnungsschimmer aufzuzeigen: Erste Kontingente eines Impfstoffes gegen eine Erkrankung durch das Virus „könnten im Dezember verfügbar sein“, so der Premierminister. Gesundheitsministerin Paulette Lehnert nannte tags darauf bei einer Pressekonferenz denselben Monat, fügte jedoch hinzu, dass dies nicht sicher sei.

Während Bettel auf Nachfrage meinte, man habe ihm das Datum in Brüssel genannt, stellte man die Sache dort öffentlich etwas anders dar. „Ich habe von Anfang an nicht darüber spekuliert und werde auch jetzt nicht damit anfangen“, wies die zuständige EU-Kommissarin Stella Kyriakides, von Journalisten auf die Ankunft eines Impfstoffs in der EU angesprochen, eine Bestätigung von Bettels Aussage zwei Tage später zunächst zurück. „Jede Voraussage wäre zu diesem Zeitpunkt riskant“, so Kyriakides. Doch dann konnte auch sie es nicht lassen: sie halte es für möglich, dass „bis Anfang des kommenden Jahres“ ein Impfstoff vorliege.

Warum Politiker so angespannt mit dem Thema umgehen, liegt auf der Hand. „Ohne den Impfstoff ist ein Ende der Krise nicht ersichtlich“, fasst Paulette Lehnert die Situation gegenüber der woxx zusammen. Denn solange dieser nicht existiert, bleiben wesentlich nur Hygieneregeln zur Krankheitsvorbeugung, sowie die vielfache Einschränkung des öffentlichen Lebens.

Was laut EU-Kommission normalerweise rund zehn Jahre dauert, will man daher nun in ein bis eineinhalb Jahren schaffen: Weltweit werden nach Informationen der Weltgesundheitsorganisation WHO derzeit 190 mögliche Impfstoffe entwickelt, 42 davon befinden sich in der dreistufigen klinischen Testphase, werden also schon am Menschen erprobt. Einige der Präparate sind bereits in der dritten und entscheidenden Phase. Diese ist zugleich die gründlichste und umfangreichste, weil sie Tausende von Testpersonen unterschiedlichen Alters umfasst.

Impfstrategie vorgestellt

Doch auch wenn der Impfstoff einmal gefunden ist, sind längst nicht alle Probleme gelöst. Denn dann kommen die Schwierigkeiten der Verteilung und Verabreichung des Stoffs hinzu. Um hierauf vorbereitet zu sein, präsentierte die EU-Kommission am Donnerstag vergangener Woche ihre sogenannte „Impfstrategie“.

„Wir werden wohl ein Portfolio von mindestens sechs vielversprechenden Impfstoffkandidaten haben, stellte der stellvertretende EU-Präsident Magaritis Schinas in Brüssel bei der Vorstellung des Plans in Aussicht. So hat man bereits Vorverträge mit den Pharmabetrieben AstraZeneca, Sanofi sowie Johnson & Johnson abgeschlossen, die zusammen 800

Millionen Impfdosen für die EU bereitstellen sollen. Mit drei weiteren Herstellern befindet man sich in Verhandlungen. Insgesamt 1,3 Milliarden Dosen werden den Mitgliedsstaaten dank solcher „Advanced Purchase Agreements“ unmittelbar nach deren Produktion zur Verfügung stehen. Auf weitere 500 Millionen Impfdosen besteht eine Kaufoption.

Bezahlt werden die Impfstoffe von den jeweiligen Bezugsländern selbst. Die EU subventioniert jedoch bereits jetzt die Entwicklungskosten der genannten Unternehmen und sichert ihren Mitgliedsstaaten so ein garantiertes Vorkaufsrecht. Die EU-Zuschüsse werden später als Anzahlung abgerechnet. Auch Luxemburg wird sein Kontingent an Impfstoffen auf diese Weise beziehen; gemeinsam mit Belgien, wie Gesundheitsministerin Lenert präzisiert, denn die Mindestbestellmenge liegt bei einer Million Dosen.

Die EU-Kommission fordert die Mitgliedsstaaten auf, sich schon jetzt Gedanken zu machen, wer priorisiert geimpft werden soll. Sie schlägt dazu unter anderem Angestellte im Gesundheitsbereich, Personen, die älter als 60 sind, sowie Angehörige sogenannter Risikogruppen vor – die Einwilligung der Betroffenen immer vorausgesetzt. In Luxemburg will man sich laut Paulette Lenert an den Empfehlungen der EU orientieren.

Der Vorsitzende des Weltärztebunds, Frank Ulrich Montgomery, rät hingegen davon ab, bereits jetzt festzulegen, wer als erstes gegen das Virus zu impfen sei. Schließlich sei die konkrete Wirkung der künftigen Impfstoffe noch gar nicht bekannt. „Da die auf unterschiedlichen pharmakologischen Prinzipien beruhen, wird es welche geben, die zum Beispiel bei älteren Menschen nicht wirken oder nicht so sicher sind wie andere“, sag-

te Montgomery im Interview mit der Funke Mediengruppe.

Vor einer all zu raschen Zulassung möglicher Wirkstoffe hat mit Blick auf die Situation in den USA der amerikanische Epidemiologe Michael T. Osterholm in der Zeitschrift „Foreign Affairs“ gewarnt. Es dauere unter Umständen Monate, um die Wirksamkeit eines Medikaments auf verschiedene Altersgruppen und mögliche Nebenwirkungen im Falle von Vorerkrankungen zu untersuchen. Zudem müsse man damit rechnen, dass ein Mittel gegen Corona ähnlich wirksam wie Grippe-Impfstoffe sei, und deren Effizienz liege in einem guten Jahr bei etwa fünfzig Prozent.

Man behalte all diese Aspekte im Auge, versichert Paulette Lenert: „Wir sind eng an den internationalen Bemühungen beteiligt, den Zugang zu einer ausreichenden Anzahl sicherer und wirksamer Impfstoffe sicherzustellen“, so die Gesundheitsministerin. „Wir sind im zuständigen Steuerungskomitee der EU-Kommission vertreten, was uns erlaubt die Fortschritte der Verhandlungen mit den jeweiligen Produzenten zeitnah zu verfolgen und an wichtige Informationen zu gelangen.“ Zwar könne man den Freigabeprozess der einzelnen Impfstoffe nicht direkt beeinflussen, in Zusammenarbeit mit den anderen Mitgliedsstaaten sei Mitsprache jedoch möglich.

Derzeit umfasst die EU rund 448 Millionen Bürger*innen, es wird also eine Weile dauern, bis genügend Impfstoff allein für deren Bedarf produziert worden ist. Eine Idee davon gibt der Hersteller Biontec. Dort hofft man, im Falle eines erfolgreichen Impfstoffes bis Ende 2021 rund 1,4 Milliarden Dosen herstellen zu können. Den einzelnen Mitgliedstaaten wird der Impfstoff jeweils proportional zu ihrem Anteil an der EU-

Noch sind es Grippepräparate: Wenn es gut läuft, sollen schon bald auch Impfstoffe gegen eine Erkrankung am Coronavirus über die Produktionsbänder sausen.

FOTO: EPA-EF/WU HONG



Gesamtbevölkerung zur Verfügung gestellt. Für Luxemburg sind das laut der Gesundheitsministerin 0,14 Prozent der von der EU bestellten Menge. Nach Meinung verschiedener Experten wird es trotz allem Jahre dauern, ehe alle EU-Bürger*innen, die dies wollen, geimpft worden sind.

Kritik an der Pharmaindustrie

Auch deshalb befürchten Kritiker*innen, dass die armen Länder insbesondere am Anfang leer ausgehen. So warnte die Hilfsorganisation Oxfam Mitte vergangenen Monats, dass die reichen Nationen, die insgesamt nur 13 Prozent der Weltbevölkerung repräsentieren, sich gemeinsam mehr als die Hälfte des in absehbarer Zeit produzierten Gesamtvolumens möglicher Impfstoffe gesichert hätten. Sollten sich manche der in Entwicklung befindlichen Stoffe als wirkungslos erweisen, werde die Situation umso problematischer. Dies gelte auch, falls eine Verabreichung von zwei Dosen pro Person erforderlich wird. Die Situation offenbare, „wie pharmazeutische Monopole auf Kosten der Gesundheit der Menschen und der globalen Wirtschaft geschützt werden“, so Anna Marriott,

die gesundheitspolitische Expertin bei Oxfam. Dort fordert man daher eine patentfreie Weitergabe der Rezepturen, um erfolgreiche Impfstoffe kostengünstig reproduzieren zu können.

Die EU-Kommission beteuert hingegen, man arbeite an einer „globalen Antwort“ auf die Coronakrise. Bereits in ihrer Rede zur Lage der Union Mitte September versicherte Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen, man habe mit einem vielfach kritisierten „Impfstoffnationalismus“ nichts am Hut. Die aktuelle Beschaffungspolitik sei nicht nur für die EU-Staaten, sondern innerhalb einer globalen Strategie auch für „Länder mit niedrigem und mittlerem Einkommen“ gedacht. Es gehe darum, den Zugang zu sicheren und effektiven Impfstoffen vorrangig für alle jene auf der Welt zu sichern, die diese am dringendsten benötigen. Daher sei die EU zusätzlich auch der COVAX-Allianz für einen globalen Impfstoffzugang beigetreten und habe diese mit 400 Millionen Euro kofinanziert.

Der von der WHO ins Leben gerufenen Allianz gehören mittlerweile 184 Länder an; Luxemburg ist als Teil des von der EU gegründeten „Team Europe“ ebenfalls mit dabei. Getragen wird das Programm von dem Zusammen-

schluss Gavi, dem neben der WHO und den Nationalstaaten beispielsweise auch die Weltbank sowie die Bill & Melinda Gates Stiftung angehören. Auch Impfstoffhersteller zählen dazu.

Deren faktische Monopolstellung wird indes nicht nur von Oxfam kritisiert. In einem Beitrag für die Zeitschrift „Blätter für deutsche und internationale Politik“ monierte Marco Alves, Koordinator der Medikamentenkampagne bei „Ärzte ohne Grenzen“ in Berlin, unter anderem die intransparente Preisbildung der Impfstoffe. Diese sei „sehr wahrscheinlich völlig unabhängig von den tatsächlichen Forschungs- und Entwicklungskosten“. Von den wohlhabenden Staaten werde dies hingenommen, was umso unerklärlicher sei, da sie die Forschungen für einen Corona-Impfstoff mit Milliarden aus öffentlicher Hand subventionieren. Für ärmere Staaten werde es angesichts der zu erwartenden Preise umso kostspieliger, den Einkauf auf dem ohnehin schon leergefegten Markt für Impfstoffe zu finanzieren.

Mangelnde Transparenz bei den Deals zwischen EU-Kommission und Pharmaunternehmen kritisierten vorige Woche fraktionsübergreifend auch mehrere Abgeordnete des EU-Parlaments. Die Kommission habe

dem Parlament als der für das Budget verantwortlichen Instanz bislang jede Information über den Beschaffungsprozess sowie über die konkreten Vereinbarungen der Vorverträge mit den Pharmaherstellern verweigert, monierten sie in einem offenen Brief. „In Anbetracht der Tatsache, dass die Impfstoffe auch Dank der öffentlichen finanziellen Unterstützung durch Steuermittel [...] entwickelt werden, ist es umso wichtiger, dass das öffentliche Interesse an der wissenschaftlichen Sicherheit, Transparenz und Sorgfalt berücksichtigt wird“, heißt es in dem Brief. Die Abgeordneten fordern die Kommission daher auf, alle bisher abgeschlossenen Vorverträge offenzulegen.

Von einem Journalisten bei der Vorstellung der EU-Impfstrategie darauf angesprochen, weshalb der Brief bislang unbeantwortet geblieben sei, gab Kommissionsvizepräsident Schinas zunächst vor, gar nicht zu wissen, wovon die Rede ist. Kommissarin Kyriakides verwies ihrerseits auf die Geheimhaltungsklauseln in den Verträgen. Es sei bislang jedoch noch jeder Brief des Parlaments beantwortet worden, versicherten die beiden. Zum Inhalt der versprochenen Antwort äußerten sie sich allerdings nicht.

KULTUR

MUSIK IN IRAN

Wenn Frauen singen, droht Haft

Willi Klopottke

Die rezente Verhaftung des iranischen Musikers Mehdi Rajabian ist eines vieler Beispiele: Wer Frauen in Irans Musikbranche unterstützt oder als Musikerin entgegen bestehender Regeln auftritt, riskiert Repressalien, Haft, Folter und Berufsverbot.

Am 10. August 2020 wurde der iranische Musikschafter Mehdi Rajabian, der erst kürzlich sein hochgelobtes Album „Middle Eastern“ in der Türkei veröffentlicht hat, festgenommen. Der Vorwurf des Richters: Förderung der Prostitution. Anlass war ein Interview mit der britischen BBC, in dem er sein neues Album ankündigte, auf dem Frauengesang zu hören sein wird. Zeitgleich erschien ein Video, auf dem eine Iranerin zur Musik Rajabians tanzt. Nachdem seine Familie eine Kaution hinterlegt hat, ist Rajabian unter Auflagen in strengen Hausarrest gesetzt worden. Ihm wurde angedroht, sofort wieder inhaftiert zu werden, wenn er gegen die Auflage, jegliche künstlerische Betätigung zu unterlassen, verstößt. Ein Gerichtsverfahren steht aus.

Bereits 2013 wurden er und sein Bruder, der Filmmacher Hossein Rajabian verhaftet, gefoltert und in Isolationshaft gesteckt. Mehdi Rajabian betrieb unter anderem die Webseite „Barg Music“, auf der er staatlich nicht lizenzierte iranische Musik bereitstellte. In Iran gibt es eine verbotene, aber dennoch lebendige Underground-Szene, die sich nicht scheut, auch sogenannte westliche Einflüsse kreativ zu verarbeiten. Mehdi Rajabians Bruder Hossein arbeitete an einem Film über das Recht auf Scheidung für iranische Frauen. Schließlich verurteilte man beide zu drei Jahren Haft wegen „Beleidigung iranischer Heiligkeiten“ und „staatsfeindlicher

Propaganda“. Beide traten in einen Hungerstreik, als ihnen die medizinische Behandlung schwerer Erkrankungen vorenthalten wurde. Ihr Widerstand und die Unterstützung durch „Amnesty International“ und die Organisation für Künstler*innenrechte „Freemuse“ führten im Juni 2017 zu einer vorzeitigen Haftentlassung gegen Kaution.

Jetzt steht Mehdi Rajabian wieder im Fadenkreuz der Justiz. Im Zusammenhang mit seiner erneuten Verhaftung in diesem Jahr hat Mehdi Rajabian der BBC berichtet, dass ein Journalist, der über Frauenmusik geschrieben hatte und Rajabian erwähnte, mehrere Tage eingesperrt wurde. Das sind keine Einzelfälle. „Les Observateurs/France 24“ meldete im Mai letzten Jahres, dass eine junge Iranerin vor Gericht gestellt wurde, nachdem in sozialen Netzwerken ein Video gepostet wurde, auf dem man sie in traditioneller Kleidung vor Touristen singen und tanzen sieht. Das gleiche Medium berichtet über den Fall eines iranischen Popsängers, der im Februar 2019 vor die Zensurbehörde zitiert wurde, nachdem dessen Gitarristin während eines Konzertes zwölf Sekunden lang allein gesungen haben soll.

Musikaufnahmen und Konzerte sind in Iran strengen Reglementierungen unterworfen. Zuvor muss eine Genehmigung beim „Ministerium für Kultur und islamische Führung“ (Erschad) eingeholt werden. Das betrifft alle Musikstile und sowohl Männer als auch Frauen. Besonders rigoros sind die Vorschriften allerdings beim Frauengesang. Als Solostimme darf er nur vor rein weiblichem Publikum erklingen – falls das überhaupt genehmigt wird. Vor einem gemischten Publikum darf eine Sängerin nur als Begleitstimme eines Sängers auftreten,

muss also im Hintergrund bleiben. Frauenchören und Instrumentalistinnen ist ein öffentlicher Auftritt auch vor gemischtem Publikum grundsätzlich erlaubt. Doch selbst wenn dafür eine Genehmigung erteilt wird, können skurrile Bedingungen an den Auftritt geknüpft werden. Eine Musikerin, die die üblicherweise Männern vorbehaltene Tar-Laute spielt, berichtete im letzten Jahr, dass ein Instrumentalkonzert von ihr zwar genehmigt, aber in den Ankündigungen weder ihr Name noch ihr Geschlecht genannt werden durfte. Dort fand sich lediglich die Bezeichnung „Performer“.

Frauengesang wurde gefeiert, dann verboten

Die Wurzeln heutiger iranischer Musik reichen weit in die Geschichte Persiens zurück. Sie stand in regem Austausch mit Musikformen unter anderem aus Zentralasien und Nordindien und kam dann mit arabischer Musik in Kontakt. Bis heute spielen die Gedichte bedeutender Poeten des 13. und 14. Jahrhunderts, wie Rumi, Saadi und Hafiz eine zentrale Rolle in der klassischen persisch-iranischen Musik. Allerdings war Musik unter der Herrschaft der Safawiden fast 250 Jahre lang verboten. Erst ab 1750, unter den Dynastien der Zand und vor allem der Kadscharen, wurde sie – wohl unter Einbeziehung aserbajdschanischer Traditionen – wiederbelebt.

Seitdem gilt „Dastgah“ als Oberbegriff für die klassischen persisch-iranischen Musikformen, die innerhalb strenger Rahmenvorgaben viel Improvisation verlangen. Auch die volkstümliche Musik ist von ihm geprägt. Vor der Machtübernahme durch Ayatollah Khomeini und der schiitisch-islamischen Geistlichkeit 1979 war klassische und traditionelle Musik

zwar noch präsent, stand aber unter zunehmendem Druck durch westliche Musik und iranische Popmusik. Unter dem bis dahin herrschenden autoritären und äußerst repressiven Regime Schah Reza Pahlavis, das massiv von den USA und anderen westlichen Staaten gestützt wurde, erlebte der iranische Pop eine Blütezeit.

Schon vor der monarchischen Diktatur Reza Pahlavis und seines Vaters, der zuvor regierte, spielten Frauen eine bedeutende Rolle als Sängerinnen in althergebrachten Stilen; dann eroberten sie auch die moderne Musik. Einer der gefeierten weiblichen Superstars Irans dieser Zeit war die Sängerin Googoosh. Die von Khomeini angeführte „Islamische Revolution“, die den Schah und sein Gefolge ins Exil zwang und den Staat unter die Leitung der schiitisch-islamischen Geistlichkeit stellte, untersagte sofort alles, was eine weitere Einflussnahme auf Iran durch den Westen ermöglichte. Umgehend verboten sie auch die als verwestlicht geltende Popmusik, ließen aber Raum für eine Renaissance alter Musikformen. Zeitgleich stellte man jeglichen öffentlichen Frauengesang unter Strafe. Erst 1994 wurde dies gelockert, als man solchen Gesang vor einem rein weiblichen Publikum erlaubte. Was ist der Grund für diese sonderbare Restriktion?

Eine iranische Journalistin, die ungenannt bleiben möchte, hält die offizielle Begründung, die sich auf angebliche moralische Vorschriften des Koran beruft, für vorgeschoben und sachlich falsch. Sie erklärt: „Davon steht nichts im Koran. In vorislamischer Zeit hielten sich die Herrscher eine Gruppe von Konkubinen, die, um unerkannt zu bleiben, Schleier tragen mussten. Sie hatten die Aufgabe, sexuelle Dienste zu verrichten



CC BY MIF-DANG + DESIGN BY RAJABIAN.CO SA 4.0

Der iranische Musiker Mehdi Rajabian wurde verhaftet, weil in seinem neuen Album Frauengesang zu hören sein wird.

und ihre Herren mit Gesang zu unterhalten. Das führte dazu, dass weiblicher Sologesang vielen als verrufen galt. Die heutigen Machthaber halten daran fest und behaupten, weiblicher Sologesang könne Männer sexuell stimulieren. Deshalb haben sie es verboten.“ Manche Sängerinnen gehen aus diesem Grund vorübergehend ins Ausland, um aufzutreten und Platten einzuspielen. Deshalb sind im Westen eine Reihe von hervorragenden, aktuellen CDs mit vor allem traditionellen Liedern erhältlich. Das wird zum Teil erlaubt. Insgesamt stehen Künstlerinnen in Iran aber offenbar unter ständiger Kontrolle und Rechtfertigungsdruck. Andere verlassen Iran ganz.

Die Popsängerin mit Superstar-Status Googoosh, die mit elf Alben die moderne Musikszene der 1970er in Iran dominierte und auch im westlichen Ausland erfolgreich war, verstummte nach 1979 vollends. Erst nach ihrer Emigration nach Kanada im Jahr 2000 nahm sie ihre Tätigkeit wieder offiziell auf und absolvierte eine Konzerttour in ausverkauften

Hallen, in denen sich längst nicht nur exilierte Schah-Anhänger*innen befanden. Von iranischen Sängerinnen im Ausland aufgenommene Platten sind in Iran manchmal als Raubkopien unter dem Ladentisch erhältlich. Teilweise sind ihre Stimmen nachträglich herausgeschnitten worden oder man hat männliche Stimmen hinzugefügt. Mehdi Rajabian jedenfalls will seinen Kampf für künstlerische Freiheit in Iran nicht aufgeben. Dem britischen Songlines Magazin erklärte er: „Ich werde mich nicht selbst zensieren, selbst wenn es bedeutet, wieder ins Gefängnis gesteckt zu werden... Frauenstimmen und Frauentanz gehören zu meinem Projekt, zu meiner Philosophie und meinem Denken dazu.“

Anmerkung der Redaktion: Die Nennung von Namen kann in diesem Zusammenhang zur Gefährdung der betroffenen Personen führen und wurde deshalb weitestgehend ausgelassen.

La démocratie a besoin d'un journalisme critique

Le **woxx** a besoin de vous !

Voilà plus de 30 ans que le **woxx** couvre de manière critique l'actualité au Luxembourg (de 1988 à 2000 sous le nom de « GréngeSpoun »). Notre regard résolument écologique, féministe et progressiste nous rend uniques dans le paysage médiatique luxembourgeois, de même que notre supplément culturel.

Le woxx a intensifié sa présence numérique libre d'accès depuis fin 2017 : quasi tous les jours, des articles paraissent en exclusivité sur notre site. Tout cela sans pub ni offre premium ou paywall. Nous avons en effet la conviction que l'accès à l'information doit rester gratuit, et il nous tient à cœur que nos articles soient accessibles à quiconque s'y intéresse.

Nous irions volontiers plus loin. Or, si les bonnes idées ne nous manquent pas, c'est bien l'argent pour les réaliser qui nous fait défaut : le woxx est un projet indépendant sans grand lobby privé pour le financer.

**Plusieurs possibilités s'offrent à vous pour nous aider :
plus d'infos sur woxx.lu/support**

Nous voulons mettre en avant ici surtout la possibilité de faire un don, voire de mettre en place un ordre permanent pour nous permettre de réagir de la façon la plus flexible et directe à la situation actuelle. Si vous voulez contribuer à alimenter nos caisses un peu trop vides pour nous lancer dans de nouvelles aventures, vous pouvez le faire via le compte **CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000** de « Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl ».

WAHLEN IN DEN USA

Tag der Entscheidung

Emanuel Bergmann

Die US-Bevölkerung ist zutiefst uneins, die Stimmung angespannt: Die woxx sprach mit Wählerinnen und Wählern über ihre Motive bei der Entscheidung zwischen den Kandidaten für die Präsidentschaftswahl am 3. November.

Cameron McNabb (50) ist Immobilienmaklerin in Austin, der Hauptstadt von Texas. Sie ist eine republikanische Stammwählerin. Keine Frage also, dass sie den amtierenden US-Präsidenten Donald J. Trump wiederwählen will, den sie „liebt“ - sehr lange habe sie schon auf einen Politiker gewartet, der seine Versprechen einhalte. „Als Konservative hatte ich das Gefühl, dass mir niemand zuhört. Und jetzt ist da endlich jemand, der sich für mich einsetzt“, so McNabb. Sie ist besorgt wegen der „illegalen Einwanderung“ und der Globalisierung, aber vor allem der ihrer Meinung nach völlig übertriebenen Kritik am Rassismus in den USA. So hält sie beispielsweise das Abreißen von Statuen für einen Versuch, die US-amerikanische Geschichte „auszulöschen“, wie sie sagt: „Es ist total verrückt. Klar gibt es Probleme mit Rassismus, aber es ist bei Weitem nicht so schlimm, wie von den Linken behauptet wird. Es ist doch lächerlich. Das ist alles Teil der marxistischen Agenda.“

Auch die Bedrohung durch Covid-19 wird ihrer Ansicht nach übertrieben, am Krisenmanagement Trumps gebe es nichts auszusetzen. „Er wollte das Land nicht in Panik

versetzen. Und ich denke, er hätte es in Anbetracht der Situation wirklich nicht besser machen können. Ich kenne niemanden, der Covid-19 bekommen hat. Ich werde schon nicht daran sterben. Und selbst wenn, das wäre immer noch besser, als weiterhin mit diesen beschissenen Lockdown-Maßnahmen leben zu müssen.“ Die ständige Kritik an Trump kann sie kaum nachvollziehen.

Das sieht der Afroamerikaner Walter Hart (67) völlig anders. Er ist pensioniert, 35 Jahre lang war er Hilfssheriff in Los Angeles. Seiner Meinung nach treffen die Rassismuskritiken durchaus zu. „In meiner community sehen wir ganz klar, dass Trump ein Rassist ist“, sagt Hart. Er kann sich kaum einen schlechteren Präsidenten vorstellen, insbesondere was die Reaktion auf die Coronakrise angeht. „Trump hat das in keiner Weise bewältigt“, meint Hart. „Er war völlig unvorbereitet. Und noch viel schlimmer ist, dass es ihn überhaupt nicht interessiert. Die Tatsache, dass unzählige Amerikaner an dieser Krankheit sterben, scheint ihn nicht zu jucken. Er und seine ganze Sippschaft sind allesamt Betrüger.“ Kein Wunder also, wen Hart am 3. November wählen wird: „Ich stimme auf jeden Fall für Joe Biden und Kamala Harris.“

Ähnlich sieht es Nicholas Sheffo (52), ein freischaffender Medienwissenschaftler aus Pittsburgh in Pennsylvania, einem der „swing states“, in denen sich mutmaßlich entscheidet, wer Präsident wird. „Ich wähle auf jeden Fall Joe Biden“, so Sheffo. „Ich

war mein ganzes Leben lang Demokrat und ich bin entsetzt darüber, was in den vergangenen vier Jahren hier geschehen ist. Mir war von Anfang an klar, dass es mit Trump schlimm wird, aber ich hätte nie gedacht, dass mein Land derart tief sinken würde. Die politische Elite hat vor Trump kapituliert.“ Dass sein Favorit Biden in Pennsylvania zur Welt gekommen ist, betrachtet Sheffo als einen „zusätzlichen Bonus“, denn er hofft, dass dieser die Probleme von Menschen wie ihm deshalb besser nachvollziehen kann.

Tatsächlich hat sein Bundesstaat mit erheblichen Problemen zu kämpfen, vor allem wegen der Deindustrialisierung. „Pittsburgh war früher ein Zentrum für die Stahlindustrie, aber seit den Achtzigern wandern immer mehr Konzerne ab“, sagt Sheffo. „Im Grunde wollen die Menschen hier nur eine ehrliche Regierung und einen ordentlichen Lohn. Die Gewerkschaften wurden von den Konservativen niedergemacht, jetzt wird unser Bundesstaat vom Fracking ruiniert. Das ist ein Skandal. Diese Firmen zahlen keinen Cent Steuern. Trump hat versprochen, die Stahlindustrie und den Kohleabbau zurückzubringen, aber das ist doch Quatsch. Klar, ich kann die Nostalgie irgendwie verstehen, aber die alten Stahlfabriken sind doch zum Teil schon längst in Einkaufszentren umgewandelt worden. Trotzdem sind die Leute auf Trumps Gerede hereingefallen. In meinem ganzen Leben war die Wirtschaftslage noch nie so schlimm.“ Nach Sheffos Ansicht liegt

die Zukunft Pennsylvanias nicht in den Industrien von gestern, sondern denen von morgen: erneuerbare Energien, IT und vor allem medizinische Forschung.

„Die Tatsache, dass unzählige Amerikaner an dieser Krankheit sterben, scheint Trump nicht zu jucken.“

Immer wieder wird Trump für seine derbe Art kritisiert sowie dafür, dass er es mit der Wahrheit nicht so genau nimmt, um es vorsichtig zu formulieren. Immobilienmaklerin McNabb will dem Präsidenten trotzdem die Treue halten. „Die Politiker lügen doch alle“, sagt sie. „Ich glaube sowieso niemandem mehr. Biden lügt genauso, aber das scheint keinen zu interessieren.“ Zwar sagt sie, dass Trump ein „Frauenheld“ sei, der Leute schikanieren, aber sie könne es dennoch mit ihren christlichen Werten vereinbaren, ihn zu wählen: „Ich brauche einen Präsidenten, der für mein Land kämpft, und wenn das nun einmal ein Mann mit vielen Fehlern ist, dann muss ich das akzeptieren. Kein Mensch ist perfekt. Ich muss denjenigen wählen, der für unsere Nation am besten ist.“

An den provokativen Aussagen Trumps scheiden sich die Geister. Für Hart sind sie der vielleicht wichtigste Grund, dem Präsidenten sei-



FOTO: EPA-EFE/SHAWN THEW

Sie haben mittlerweile schon gewählt:
Schlange vor einer Box zur Stimmabgabe für
Frühwähler*innen in Fairfax County im
US-Bundesstaat Virginia am 16. Oktober.

ne Stimme vorzuenthalten: „Ich war fassungslos, als Trump nach den tödlichen Krawallen in Charlottesville 2017 die Neonazis mit denjenigen auf eine Stufe gestellt hat, die gegen rechts protestiert haben. Wir in der black community verstehen solche Signale sehr gut. Wenn wir nächtliche Fackelzüge von Neonazis sehen, dann denken wir an die Lynchmorde in unserem Land, als man früher die Leute bei Nacht, bei Fackellicht, aus ihren Häusern gezerrt und aufgeknüpft hat. Genau so hat das nämlich damals auch ausgesehen.“ Sheffo spricht in diesem Zusammenhang unumwunden von den „faschistischen Tendenzen“ der Republikaner: „Der rechte Flügel in diesem Land wird immer wütender und verzweifelter. In den vergangenen vier Jahren haben der Hass und die Propaganda von rechts immer mehr zugenommen. So etwas habe ich noch nie gesehen. Es ist wie in einer Bananenrepublik. Die Republikaner wollen aus unserem Land einen militaristischen Polizeistaat machen, aber damit werden sie in Amerika nicht durchkommen.“ Für Sheffo ist es daher unvorstellbar, Trump zu wählen, nicht zuletzt wegen Covid-19: „Wer Trump wählt, der wählt auch das Virus.“

Zumindest in einem Punkt sind sich die Wählerinnen und Wähler der USA offenbar einig – die Präsidentschaftswahl ist entscheidend für die Zukunft des Landes. McNabb sagt:

„Ich habe Angst davor, dass Biden gewinnen könnte. Ich hatte in meinem ganzen Leben noch nie so viel Angst. Schon nach dem 11. September hatte ich ein großes Bedürfnis nach Sicherheit, aber heute geht es um etwas ganz anderes. Biden wird doch von den Linken manipuliert, egal ob das nun Kamala Harris ist oder Alexandria Ocasio-Cortez oder Nancy Pelosi.“ Doch sie rechnet sich gute Chancen für ihre Seite aus: „Wenn es keinen Wahlbetrug gibt, wird Trump gewinnen, davon bin ich überzeugt. Aber Wahlbetrug ist ein echtes Problem.“

Hier stimmt Hart ihr zu – allerdings sieht er das Potenzial für Be-

trug bei den Republikanern, nicht den Demokraten. In vielen konservativ regierten Bundesstaaten gebe es Einschränkungen, um afroamerikanische Wählerinnen und Wähler daran zu hindern, ihre Stimme abzugeben. Doch er meint, Trump und seine Leute verstünden „die Entschlossenheit von uns Schwarzen“ nicht. „Man muss sich nur die Bürgerrechtsbewegung der Sechziger ansehen“, sagt er. „Zahllose Schwarze wurden verprügelt oder getötet, nur weil sie sich für ihr Wahlrecht eingesetzt haben. Und jetzt versuchen die Republikaner wieder einmal, die Menschen am Wählen zu hindern. Zum Beispiel in Texas. In

ganz Houston, einer Millionenstadt, in der viele Schwarze und Latinos leben, gibt es nur einen einzigen Ort, um Briefwahlunterlagen abzugeben. Das stinkt doch zum Himmel! Die Generation meiner Großeltern war bereit, für das Wahlrecht ihr Leben aufs Spiel zu setzen. Deswegen sagen wir: Jetzt erst recht! Wir mussten vier Jahre darauf warten, den Kerl endlich abwählen zu können. Nun ist es so weit.“

Emanuel Bergmann arbeitet als Journalist und Schriftsteller; er lebt in Los Angeles.

woxx@home

Wasserdruck gegen gedruckte Zeitung

Keine Corona-Epidemie, keine langwierige Trambau-stelle, kein verschlepptes Pressehilfegesetz, die das Erscheinen der woxx in den letzten Monaten in Gefahr gebracht hätten. Gegen Viren gibt es Masken, gegen Baulärm Ohrstöpsel und bei fehlendem Geld hilft der Gürtel, den man enger schnallt. Und trotzdem wäre diese Woche die „andere Wochenzeitung“ fast nicht erschienen. Ein Wasserrohrschaden, ein paar Stockwerke über der Redaktion, hat nicht nur das darunterliegende

Büro auf Wochen hinaus unbenutzbar gemacht. Wasser verträgt sich auch nicht so gut mit Elektrizität. Zum Glück gibt es dafür Sicherungskästen, die uns mit einem leichten, hörbaren Klacken vor Schlimmerem bewahren. Dafür legen sie aber auch das eine Licht oder den anderen Computer lahm. Dann heißt es, sich umstellen und seinen Text eben im Nachbarbüro fertigstellen oder sein Quellenmaterial mit Stirnlampe studieren... und von Zeit zu Zeit die mit Wasser gefüllten Eimer und Töpfe bis zum Abstellen der Ursache zu entleeren



AGENDA

23/10 - 01/11/2020

film | theatre
concert | events

1603/20



Hommage an die Erzählkunst

Märchen, Sagen, Naturgeschichten: Im Biodiversum in Remerschen versammeln sich dieses Wochenende Erzähler*innen, um das Publikum mit auf Gedankenreisen zu nehmen. Muriel Nossem über einen kulturellen Randbereich in Luxemburg.

Event S. 4

EXPO

Pourquoi si tard ? p. 12

L'évocation de la Shoah a tardé dans la BD. À Neimënster, une expo le rappelle, tout en présentant les œuvres significatives sur le sujet.

KINO

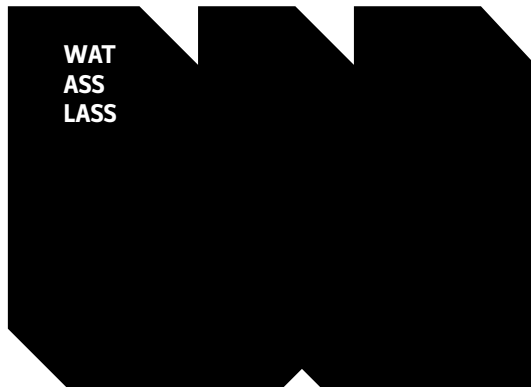
Bien plus que la foi... p. 18

... c'est tout un monde de communion avec les autres que « Boze cialo » dépeint, en suivant un ex-détenu qui se sent appelé à la prêtrise.

SERIE

Magische Technikfabeln S. 27

„Tales from the Loop“ zeigt eindrucksvoll, dass weit fortgeschrittene Technologie nicht von Magie zu unterscheiden ist.



WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.



FOTO: JEAN M. LAFITAU

Ernie Hammes, luxemburgischer Jazz-Trompeter und Komponist, tritt an diesem Freitag, dem 23. Oktober ab 20h mit seinem Quintett beim „Echter'Jazz: A Night with ... Jazz Trumpet“ im Trifolion Echternach auf. Auch dabei: das Julian und Roman Wasserfuhr Quartett.

FR, 23.10.

www.europahalle-trier.de
theater-trier.de

JUNIOR

ONLINE Le corps dans l'art textile, le vert à l'honneur, (> 8 ans), 10h.
 Dans le cadre du café tricot du collectif Au carré.
facebook.com/events/4440879339320139

KONFERENZ

175e anniversaire d'Eça de Queirós, avec Isabel Pires de Lima, Université du Luxembourg, campus Belval, Esch, 9h45. www.wen.uni.lu/university/events/eca_de_queiros_un_realiste_au_seuil_de_la_modernite

ONLINE Helping Machine Learning to Help Us in Personalized Medicine, with Julio Saez-Rodriguez, Université du Luxembourg, 16h. Part of the AI4Health lecture series. www.wen.uni.lu/fstm/news/ai4health_lecture_series

MUSEK

Andy Houscheid Ensemble, jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Krystian Zimerman (piano), œuvres de Beethoven et Berg, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

2. Sinfoniekonzert, Werke von Mahler, Europahalle, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 46 29 01 00.

Echter'Jazz: A Night with ... Jazz Trumpet, mit Julian & Roman Wasserfuhr 4tet und Ernie Hammes 5tet, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Zolwer Musek, Frëndschaftsconcert mat der Leidelenger Musek, ënnert der Direktioun vu Serge Kettenmeyer a Jean-Marie Grimler, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

Double P, DJ Set, Rocas, Luxembourg, 20h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

Demi Portion, hip-hop, support : Skimo et L'Hexaler, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Mesdames, chanson française, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

THEATER

Bouches les rouges, Musiktheater von Marius Schötz, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Sound & Vision, Choreografie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Winterreise, Choreografie und Inszenierung von Roberto Scafati, Werke von Schubert und Jóhannsson, Theater Trier, Trier (D),

NEWS

Aide publique au développement: Baisse absolue **p. 3**

REGARDS

État de la nation durable: Changer, oui mais ... **p. 4**

Serie: „Was treibt Sie an?": Larisa Faber **S. 6**

Impfstoff gegen Covid-19: Hoffen aufs Labor **S. 8**

Musik in Iran: Wenn Frauen singen, droht Haft **S. 10**

Wahlen in den USA: Tag der Entscheidung **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Erzielowend **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Shoah et bande dessinée **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Boze Ciało **p. 18**

Serien-Empfehlung **S. 26**

Coverfoto: Suzy Hazelwood/Pexels

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Rote Nelken für Herkul Grün,
von Roger Manderscheid, inszeniert
von Serge Tonnar, mit Marie Jung,
Nora Koenig, Nickel Bösenberg,
Pitt Simon und Konstantin
Rommelfangen, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

**Die bitteren Tränen der Petra
von Kant,** von Rainer Werner
Fassbinder, inszeniert von Pauline
Beaulieu, mit Iris Atzwanger, Leandra
Enders, Kristina Gorjanowa, Catherine
Janke, Sarah Lamesch und Anna
Steffens, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Matthias Jung: Chill mal,
Kabarett, Tufa, Trier (D),
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Au cœur de l'architecture,
visite du bâtiment et des jardins,
Centre Pompidou-Metz, Metz (F),
15h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.
www.centrepompidou-metz.fr

À travers les mains, atelier dans le
cadre de l'exposition « Charles Kohl.
Dessins et sculptures », Villa Vauban,
Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

ONLINE 1535° Creative Week,
8 jours, 43 portraits, 4 live sessions,
1 pop-up store, 19h30. creativeweek.lu

SA, 24.10.

JUNIOR

De Portraitsatelier, Workshop
(6-12 Joer), Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu

Aschreiwung erfuerderlech :
klik@casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

Chimerical Contamination, avec Daria
de Beauvais, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h (GB).
Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Dans le cadre de l'exposition
consacrée à Giulia Cenci. Inscription
obligatoire : mudam.com/adultbooking

MUSEK

Steven Knieriem, récital d'orgue,
œuvres de Couperin, Boëly et Bach,
cathédrale Notre-Dame, Luxembourg,
11h.

ONLINE Yasha Zare, Cercle Cité,
Luxembourg, 16h. Tél. 47 96 51 33.
Dans le cadre de l'exposition
« mateneen ».
facebook.com/cerclecite

**Mad Fox + Jackie Moontan +
dr.gonZo,** Pop, Rock, DJ Set, Support:
Circus of Doom, Trifolion, Echternach,
19h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Hair, unter der Leitung von
Achim Schneider, inszeniert
von Maximilian von Mayenburg
und Samir Taibi, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D),
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

The Thalamus Project, alternative,
Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu

Les enseignant-e-s du conservatoire,
œuvres de Haydn, Martin et
Rachmaninoff, conservatoire,
Esch, 20h. Tél. 54 97 25.
www.conservatoire.esch.lu

The Redemption's Colts,
country, L'Entrepôt, Arlon (B),
20h. Tél. 0032 63 45 60 84.
www.entrepotarlon.be

Pascal Schumacher : Sol, musique
contemporaine, Philharmonie,

Liebe Leser-innen,
die woxx-Agenda serviert Ihnen
jede Woche eine „gemischte Platte“
Kultur: Freuen Sie sich über Rezen-
sionen und Zusammenstellungen
digitaler Inhalte sowie über Informa-
tionen zu laufenden Ausstellungen
und Events außerhalb der eigenen
vier Wände.

Ihr Team der woxx-Agenda

Chères lectrices, chers lecteurs,
Chaque semaine, l'agenda du woxx
vous sert un « plateau mixte » cultu-
rel. Ceux et celles qui aiment explorer
la culture en ligne peuvent profiter de
nos critiques et de nos propositions
de contenus numériques. De plus, le
woxx vous fournit comme d'habitude
des informations sur les expositions et
les événements programmés.

L'équipe du woxx agenda

Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Ensemble à plectre municipal,
Théâtre d'Esch, Esch, 20h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Kompromat, rock, BAM, Metz (F),
20h30 + 22h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Jean-Roch Waro, jazz,
Le Gueulard, Nilvange (F),
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

THEATER

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel
von Eugène Labiche, inszeniert
von Julia Prechsl, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

Auf und davon, von Peter Yeldham,
inszeniert von Manfred Langner,
Theater Trier, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Rote Nelken für Herkul Grün,
von Roger Manderscheid, inszeniert
von Serge Tonnar, mit Marie Jung,
Nora Koenig, Nickel Bösenberg,
Pitt Simon und Konstantin
Rommelfangen, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

**Die bitteren Tränen der Petra
von Kant,** von Rainer Werner
Fassbinder, inszeniert von Pauline
Beaulieu, mit Iris Atzwanger, Leandra
Enders, Kristina Gorjanowa, Catherine
Janke, Sarah Lamesch und Anna
Steffens, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

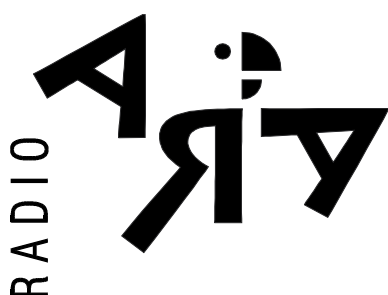
Gespräch mit einer Stripperin,
Schauspiel von Jakob Nolte,
inszeniert von Miriam Lustig,
sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

Keen doheem, mat Tri2pattes,
D'Millen, Beckerich, 20h. Reservatioun:
info@dmillen.lu oder Tel. 691 510 371.

KONTERBONT

ONLINE You Are Not Born a Parent,
10h. www.kannerschlass.lu
Registration requested :
eltereschoul@kannerschlass.lu

Du dessin à la sculpture, atelier dans
le cadre de l'exposition « Charles Kohl.
Dessins et sculptures », Villa Vauban,
Luxembourg, 10h15. Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Samedi 31 octobre : Music Made in Lux Magazine, 18h30 - 19h30

Nouveautés, agenda, découvertes dans le monde de la musique au Luxembourg et dans la Grande Région, ainsi que la venue du groupe Heavy Petrol, en interview avec Jessica !

EVENT

COPYRIGHT: LUIS DEL RIO/PEXELS



Märchen, Sagen und andere Geschichten: Im Biodiversum in Remerschen nehmen ausgebildete Erzähler*innen ihr Publikum mit auf Gedankenreisen.

ERZÄHLABEND

Menschenfressende Ungeheuer gehen um

Isabel Spigarelli

Am Samstag nehmen gleich mehrere Erzähler*innen, darunter Betsy Dentzer und Luisa Bevilacqua, das Publikum im Biodiversum mit auf eine Reise durch Sagen, Märchen und Naturwelten. Die Veranstalterin Muriel Nossem sprach mit der woxx über die Kunst des Erzählens.

„Erzählungen berühren Menschen“, sagt die Erzählerin Muriel Nossem. „Erzählungen erlauben es zu reisen, schöne Momente zusammen zu verbringen.“ Nossem ist Naturpädagogin und bietet seit drei Jahren Naturwanderungen mit Erzählungen an. Am Samstag lädt sie gleich mehrere Erzähler*innen aus Luxemburg, Belgien und Frankreich ein, um unter dem Dach des Biodiversum in Remerschen ihre liebsten Geschichten zu teilen.

Dabei handelt es sich nicht um eine Lesung oder eine Theatervorführung, sondern um reines und freies Erzählen. Das unterscheidet sich für Nossem insofern von anderen Vortragsweisen, dass es weder einer Bühne noch eines verbindlichen Textes bedarf. „Ich liebe das Theater, aber für mich selbst ist diese Form des Erzählens zu aufgesetzt, zu weit weg vom Publikum. Als

freie Erzählerin muss ich mich nicht an Textvorgaben halten. Ein weiterer Unterschied ist, dass mein Publikum nur einen Meter von mir entfernt ist – ich bemerke seine Reaktionen sofort. Ich kann meine Geschichten von ihm abhängig machen, sie in eine bestimmte Richtung weiterführen und sehen, was die Menschen berührt“, erklärt Nossem. Sie bevorzugt, bei ihren Naturwanderungen ortsgebundene Geschichten zu erzählen, in die sie ihr Wissen als Naturpädagogin spielerisch einbringen kann. Es sind oft keltische Sagen oder Erzählungen über Tiere und Pflanzen.

Während Nossem die Erzählkunst bei einer informellen Weiterbildung des Schauspielers Peter Glass erlernte, kommen andere Erzähler*innen am Samstag aus dem Theaterbereich. Betsy Dentzer bezeichnet sich selbst in ihrer Kurzvita als freiberufliche Erzählerin, Performerin und Theatermacherin aus Luxemburg. Ihr Interesse gilt vor allem Märchen, Legenden und Mythen. Dentzer war bereits in Stücken wie „De Ratefänger vun Hameln“ oder „D'Bremer Stadmusikanten“ zu sehen. 2015 gründete sie zusammen mit Milla Trausch und Luc Hemmer das Kollektiv

„Theater Traverse“, das unter anderem interdisziplinäre Performances und künstlerische Bildungsangebote konzipiert. Luisa Bevilacqua steckte, neben vielen anderen Projekten, hinter dem multidisziplinären Rundgang „Plan(g) B“ durch das Viertel Bonneweg in Luxemburg-Stadt und hinter dem Erzählprojekt „Ronderëm eng Téitaass“. Bevilacqua ist seit 2014 ausgebildete Erzählerin.

„Die Erzählkunst ist in Luxemburg nach wie vor ein Randbereich“, sagt Nossem. „In Deutschland gibt es beispielsweise weit mehr professionelle Erzähler. Es gibt dort viele, die sich auf die Märchen der Gebrüder Grimm konzentrieren.“ In dem Zusammenhang bietet sich ein Verweis auf die Erzählforscherin Kristin Wardetzky an: Die Professorin im Ruhestand für Theaterpädagogik war Initiatorin des Pilotprojektes „Sprachlos? Zur Sprachförderung von Kindern mit Migrationshintergrund“. Bei dem Projekt wurde durch die Erzählung von Märchen und Sagen Sprachwissen vermittelt. Wardetzky spricht in der Podcast-Folge „Erzählkunst – die Erzählforscherin Kristin Wardetzky“ von Deutschlandfunk Nova über die interessanten Ergebnisse.

Welche Geschichten an diesem Samstag erzählt werden, bleibt größtenteils eine Überraschung. Neben den genannten Erzählerinnen sind unter anderem die Theaterkünstlerin Elisabeth Chuffart, der Autor Robert Schofield sowie die Erzähler*innen Cindy Sneesens, Fahem Abes, Selle de Vos und Sylvie Bethan-Ory dabei. Am Sonntag, dem 25. Oktober, tragen einige der Erzähler*innen morgens, von 10.30 bis 12 Uhr, Märchen für Kinder vor. Der Eintritt zu beiden Veranstaltungen ist frei. Eine Anmeldung via Mail an biodiversum@anf.etat.lu oder per Telefon 247-56531 ist erforderlich.

Erzielowend. Soirée contée. An diesem Samstag, dem 24. Oktober, um 19 Uhr, im Biodiversum Remerschen.

Anmerkung der Redaktion: Durch die unvorhersehbare Entwicklung der sanitären Krise kann es kurzfristig zu Programmänderungen kommen. Prüfen Sie deshalb vor Ihrem Besuch, ob das Event stattfindet.

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.



L'Ensemble à plectre municipal d'Esch-sur-Alzette fête son centenaire. Le concert de gala aura lieu ce samedi 24 octobre à 20h au Théâtre d'Esch.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Au cœur de l'architecture, visite du bâtiment et des jardins, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

ARTIKEL Erzielowend, mat der Betsy Dentzer a Luisa Bevilacqua, Biodiversum, Remerschen, 19h. Aschreiwung erfuerderlech: biodiversum@anf.etat.lu oder Tél. 24 75 65-31.

ONLINE 1535° Creative Week, 8 jours, 43 portraits, 4 live sessions, 1 pop-up store, 19h30. creativeweek.lu

Chained (Agora II), projection du film de Yorgos Avgeropoulos (GR 2020. 110'. V.o. + s.-t. ang.), suivie d'une discussion, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

SO, 25.10.

JUNIOR

ARTIKEL Märchemoien, Biodiversum, Remerschen, 10h30 (L) + 12h (F). Aschreiwung erfuerderlech: biodiversum@anf.etat.lu oder Tél. 24 75 65-31.

D'Gespenster vum Fëschmaart, Marionnettentheater, Poppespënnchen (1, place de Saintignon), Lasauvage, 11h + 15h30. www.ticket-regional.de

Räuber Hotzenplotz & die Mondrakete, mit dem Marotte Figurentheater, inszeniert von Eva Kaufmann, Tufa, Trier (D), 15h + 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Plein soleil, avec la cie Via Verde (3-6 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu COMPLET !

MUSEK

Hefi Quartet, Jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Im Rahmen des CinEast Filmfestivals.

1. Sinfoniekonzert, Werke von Händel, Mozart und Mendelssohn, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h + 15h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Face-à-Face : Schubert and the Working Man, avec Soraya Mafi (soprano), Jan Petryka (ténor), Georg Klimbacher (baryton) et Graham Johnson (piano, commentaire (GB)), Philharmonie, Luxembourg, 16h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

1. Kammerkonzert, Werke von Beethoven und Brahms, Theater Trier, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Lyric Suite invite Quattro Donne, œuvres entre autres de Bellini, Costa et Rogers, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Une nuit avec Ludwig van B., avec Sarah Briganti & Mari Fe Pavón, Sarah Pirrotte & Katharina Diana Brandel, Stefan Dorneanu, Romain Nosbaum & Cyprien Keiser et Kevin

Tamanini, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Florilège vocal, avec l'ensemble Jubilate musica et la chorale Concordia - The Voices, sous la direction de Barbara Pierlot et Nicolas Billaux, église, Bettembourg, 17h.

Die Krönung der Poppea, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

THEATER

Glück, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 15h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Bei Zuruf: Trierleben! Mit den sponTäter, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 16h + 19h30. www.theater-trier.de tufa-trier.de

Glück, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

Ein ganz gewöhnlicher Jude, Monolog einer Abrechnung von Charles Lewinsky, inszeniert von Sara von Schwarze, Theater Trier, Trier (D),

19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

KONTERBONT

Salon du vintage, Luxexpo - The Box, Luxembourg, 10h - 19h. www.thebox.lu

E Laf fir d'Natur, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 10h - 18h. Tél. 29 04 04-1. OFGESOT! Org. natur&ëmwelt.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Ever, rêve, Hélène Cixous, projection du film d'Olivier Morel (F/USA 2018. 118'), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 16h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : visites@casino-luxembourg.lu En présence de Sophie Jung à l'occasion du finissage de son exposition « They Might Stay the Night ».

Goodnight Brooklyn. The Story of Death by Audio, projection du documentaire de Matthew Conboy (USA 2016. 83'. V.o.), Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

MO, 26.10.

MUSEK

1. Sinfoniekonzert, Werke von Händel, Mozart und Mendelssohn, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

THEATER

Orlando, nach dem Roman von Virginia Woolf, inszeniert von Yves Bombay, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

temporary contemporary

Appel à participation pour les 25 ans du Casino

En 2021, le Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain fêtera ses 25 ans d'existence : 25 ans d'expositions temporaires d'œuvres d'artistes contemporains, 25 ans de soutien à la création, 25 ans de rencontres, sociales et professionnelles, à l'occasion de vernissages, de tables rondes, de visites guidées, d'ateliers créatifs, de conférences, de performances, d'événements de musique et de danse. Autant d'expériences artistiques et humaines qui ont contribué à la consolidation du patrimoine culturel – matériel, bien sûr, mais aussi immatériel, ancré dans les souvenirs et expériences collectifs. À cette occasion, le Casino Luxembourg lance un appel au public. À travers un visuel (dessin, photographie, graphisme [augmenté], illustration, collage, typographie...) ou du texte, les participant-e-s sont invité-e-s : - à **porter un regard rétrospectif et partager un souvenir personnel lié à la programmation artistique ou culturelle du Casino des 25 dernières années** ou - à **porter un regard anticipatif et imaginer à quoi pourrait ressembler le Casino dans les années à venir**. Le fichier devra être soumis **au plus tard dimanche 29 novembre** sous forme électronique en haute définition (.pdf / .ai / .eps) via un lien de téléchargement. Les projets retenus feront l'objet d'affiches diffusées dans l'espace public. Plus d'informations : veronique.kessler@casino-luxembourg.lu



Appel à candidatures pour chercheurs-euses

Le ministère de la Culture, en collaboration avec le Fonds culturel national, la fondation Loutsch-Weydert et l'ambassade du Luxembourg à Rome et en partenariat avec l'Academia Belgica, centre pour l'histoire, les arts et les sciences à Rome (AB), propose une résidence pour chercheur-euse. Cette résidence académique vise à

encourager les chercheurs-euses dans les domaines des sciences historiques, de l'histoire de l'art, de l'histoire de l'architecture, de l'archéologie ou des lettres à s'immerger dans le milieu romain et favoriser la mise en réseau avec les autres académies et instituts de recherche, contribuant à long terme au développement de leur parcours professionnel. La bourse est attribuée sur base d'un appel à candidatures à tou-te-s les chercheurs-euses de lettres de nationalité luxembourgeoise ou résidant au Luxembourg, sans limite d'âge, étant attaché-e-s officiellement à une université, une haute école ou une institution scientifique, ayant obtenu un diplôme de deuxième ou troisième cycle (maîtrise, doctorat) et présentant un projet de recherche justifiant la résidence à l'Academia Belgica pour la durée demandée. Le séjour d'une durée d'un à trois mois selon le projet de recherche se déroulera entre mars et juillet 2021 ou entre septembre et décembre 2021; les dates exactes seront à convenir de manière définitive avec la direction de l'Academia Belgica. En aucun cas, le séjour ne pourra être fractionné. **La date limite de dépôt des candidatures est fixée à dimanche 3 janvier 2021 à minuit.** Plus d'informations : www.focuna.lu

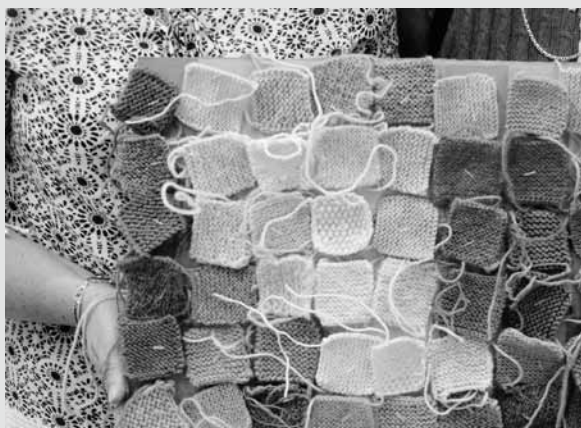


PHOTO : CITÉMOÈMES

#CollectifAuCarré

Der gemeinnützige Verein Mamie et Moi lädt in Kooperation mit der Villa Vauban zu einer neuen Herausforderung ein: **bis April 2021 eine XXL-Kopie eines sinnbildlichen Gemäldes aus der Sammlung des Museums zu stricken**. Teilnehmer*innens schließen sich dem Kollektiv an, indem sie **Quadrate von 5x5 cm stricken** und schließlich an die Organisation schicken oder in einen der aufgestellten Sammelbehälter einwerfen (wovon sich einer am Eingang der Villa Vauban befindet). Weitere Informationen über die Teilnahme finden sich unter www.collectifaucarre.org. Entdecken kann man viele Facetten dieses einzigartigen Kulturprojekts: Führungen, lustige Aktivitäten, Herausforderungen, Begegnungen und natürlich Stricken. Das Kollektiv lädt zwischen Oktober und Dezember von 10 bis 11 Uhr zu Onlinetreffen ein: an diesem Freitag, dem 23. Oktober sowie vom 13. bis zum 21. November und vom 5. bis zum 17. Dezember. Ab Januar finden die Termine zum Stricken, Sortieren und Zusammensetzen der Quadrate von 10 bis 12 Uhr im Lëtzebuerg City Museum statt: vom 15. bis 30. Januar, 12. bis 27. Februar und 12. bis 27. März. Weitere Informationen: neon.ly/Nz3gp

KONTERBONT

ONLINE Variations des caractéristiques sexuelles ? Groupe de parole pour parents, 19h. itgl.lu
Inscription obligatoire : inter@familljen-center.lu
Org. Intersex und Transgender Luxemburg.

DI, 27.10.

KONFERENZ

Thil et Queuleu, des camps annexes de Natzweiler, avec Juliette Brangé, Michaël Landolt, Cédric Neveu et Elisabeth Hoffmann, Musée national de la Résistance, Esch, 19h. Tél. 54 84 72. www.musee-resistance.lu
Retransmission en direct sur YouTube : youtu.be/IGSH33Ttq2l

MUSEK

Concert ActArt : Une Beethoven'iade, avec Jean Hilger et Katrin Reifenrath (piano), Claude Giampellegrini (violoncelle), Monique Simon (chant), Emilio Mecenero (violon) et Jean Beurllet (récitant), conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Die Krönung der Poppea, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Hair, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Maximilian von Mayenburg und Samir Taibi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

Frank Peter Zimmermann & Martin Helmchen, œuvres de Beethoven, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

KONTERBONT

Fern von Aleppo, Lecture mit Faisal Hamdo, Citim, Luxembourg, 10h. www.citim.lu
Einschreibung erforderlich: anne.muller@astm.lu oder Tél. 40 04 27-31.

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

FOTO: SAARLÄNDISCHES STAATSTHEATER



Haarig geht es an diesem Samstag, dem 24. sowie am 27. Oktober jeweils um 19h30 im Saarländischen Staatstheater in Saarbrücken zu: Das kultige Musical „Hair“ wird vor ausverkauftem Saal aufgeführt.

Renc'Art - œuvre du mois :
pièce montée en sucre filé,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

O que o público deve ver, lecture
itinérante, textes de Luís de Camões,
Almeida Garrett, Fernando Pessoa,
Antonio Tabucchi et Miguel Torga,
Grand Théâtre, Luxembourg, 18h30,
19h, 20h + 20h30. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Tom of Finland + Bloodsisters,
projection du film de Dome Karukoski
(F/S/DK/GB/USA 2017. 115'.
V.o. + s.-t. fr.) et du documentaire de
Michelle Handelman (USA 1995. 65'.
V.o.), Rotondes, Luxembourg, 19h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Queer loox -
a queer-feminist film series in
Luxembourg ».

**Der Tod und wir: Ein neuer Blick auf
Sterben, Tod und Trauer?**
Mit Kristina Engelhard, Martin
Spaetgens und Tim Piepho, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de
Einschreibung erforderlich.

**Biologische Korridore -
der smarte Regenwald,** Valentiny
Foundation, Remerschen, 19h.
www.valentiny-foundation.com
Einschreibung erforderlich:
info@valentiny-foundation.com

**Intersexes : de la médecine aux
droits humains,** avec Thierry Bosman,
Daniela Truffer, Markus Bauer,
René Schlechter et Alioune Touré,
Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30.
Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Inscription obligatoire :
m.tgluxembourg@gmail.com

MUSEK

Die Krönung der Poppea, Oper in
drei Akten von Claudio Monteverdi,
unter der Leitung von Jochem
Hochstenbach, inszeniert von Jean-
Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D),
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Signum Quartett, musique de
chambre, œuvres entre autres de
Beethoven, Janáček et Mozart, Centre
des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck,
20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Melodien für Millionen,
neue Direktmusik mit Achim
Schneider und den JoJo Achims,
sparte4, Saarbrücken (D),
21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

THEATER

Gott, Schauspiel von Ferdinand
von Schirach, inszeniert von
Andreas von Studnitz, Europäische
Kunstakademie, Trier (D), 19h30.
www.theater-trier.de

By Heart, écrit, interprété et mis
en scène par Tiago Rodrigues,
introduction à la pièce par Ian
De Toffoli une demi-heure avant
la représentation (F), Théâtre
des Capucins, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Zauberberg, von Thomas Mann,
inszeniert von Frank Hoffmann,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

NightWash Live, Stand-Up Comedy
mit Osan Yaran, Timon Krause, Nikita
Miller und Dominic Jozwiak, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

**Heidi Howcroft & Marianne
Majerus: Luxemburg - Land der
Rosen,** Buchpräsentation, Banque
de Luxembourg, Luxembourg, 14h30.
Einschreibung erforderlich:
moien@schortgen.lu

Expressions of Humanity :
The Harvest, projection du
documentaire de Andrea Paco Mariani
(I 2017. 70'. V.o. + s.-t. ang.), suivie
d'une discussion « Exploité-e-s et non
protégé-e-s. Les travailleurs-euses
agricoles au temps du corona »,
Rotondes, Luxembourg, 18h30.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Time for Equality a.s.b.l.

**ONLINE Remise du prix Servais 2020
à Francis Kirps,** Centre national de
littérature, 19h30. Tél. 32 69 55-1.
litteraturarchiv.lu/live/

**Lëtzeburger Fräiheitsladder II
1945 bis haut,** mat ënner aneren
Eugénie Anselin, Jean Bermes a

Georges Urwald, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

Jemp Schuster : Bluttseffer, Liesung,
De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h.
www.deguddewellen.lu

DO, 29.10.

JUNIOR

Droleg Natur, Ciné-Concert (> 7 Joer),
Mierscher Kulturhaus, Mersch, 15h.
Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

D'Goldie an déi 3 Bieren,
Figurentheater mat Annick Sinner an
Eric Falchero (3-6 Joer), Kulturhaus
Niederanven, Niederanven, 16h.
Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

MUSEK

BABAbébé, spectacle musical
(0-3 ans), Philharmonie, Luxembourg,
9h30 + 11h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu COMPLET !

**7. Saarbrücker Tage für
elektroakustische und visuelle
Musik,** 19h: Eröffnungskonzert mit
Arthur Stammel und dem Ensemble
Die Cronopie, 21h: Konzert der neuen
Generation I, KuBa - Kulturzentrum
am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D),
19h. evimus.de
Einschreibung erforderlich:
anmeldung@evimus.de

Diplôme de concert, avec David
Daubenfeld (tuba), Ben Seil (tuba)
et Ben Brosius (euphonium),
œuvres entre autres de Bach,
Bozza et Scharnagl, conservatoire,
Luxembourg, 19h30. Tél. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu

Black Cat Biscuit, blues, Spirit of 66,
Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Melodien für Millionen,
neue Direktmusik mit Achim
Schneider und den JoJo Achims,
sparte4, Saarbrücken (D),
21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

THEATER

**Weh dem, der aus der Reihe
tanzt,** Schauspiel nach dem Roman
von Ludwig Harig, inszeniert von
Bettina Bruinier, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D),
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

MI, 28.10.

KONFERENZ

**ONLINE Artificial Intelligence Applied
to Cardiology,** with Victor Vicente
Palacios, Université du Luxembourg,
16h. Part of the AI4Health lecture
series.
www.wen.uni.lu/fstm/news/ai4health_
lecture_series

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran, d'Éric-Emmanuel Schmitt, mise en scène de François Camus, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Laterna Magica, d'Ingmar Bergman, mise en scène de Delphine Lanza et Dorian Rossel, introduction à la pièce par Karolina Markiewicz à 19h30 (F), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

By Heart, écrit, interprété et mis en scène par Tiago Rodrigues, introduction à la pièce une demi-heure avant la représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Sopro, mise en scène de Tiago Rodrigues, introduction à la pièce une demi-heure avant la représentation (F), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Nach : Cellule, danse, avec Anne-Marie Van, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Zauberberg, von Thomas Mann, inszeniert von Frank Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : pièce montée en sucre filé, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Heimatschuss, Erstvorführung des Films von Karsten Müller (D 2019), Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de Einschreibung erforderlich: info@theater-frosch.de

Lëtzebuurger Fräiheitsladder II 1945 bis haut, mat ënner aneren Eugénie Anselin, Jean Bermes a Georges Urwald, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

FR, 30.10.

JUNIOR

Droleg Natur, Ciné-Concert (> 7 Joer), Prabbeli, *Wiltz*, 14h30. www.prabbeli.lu

KONFERENZ

Je ne haïrai point. Un médecin de Gaza sur les chemins de la paix, avec Izzeldin Abuelaish, Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Intersex und Elternschaft, mit Ursula Rosen und ihrer Tochter und Sylviane Lacroix, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu Einschreibung erforderlich: m.tgluxembourg@gmail.com

MUSEK

BABABébé, spectacle musical (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Concert d'adieu pour Charel Consbruck, avec les ensembles du département des instruments à vent, conservatoire, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu Inscription obligatoire : limuller@vdl.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Alexandre Bloch, avec Richard Galliano (accordéon), œuvres entre autres de Galliano, Piazzolla et Ravel, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Concert d'anniversaire 250 ans Ludwig van Beethoven, avec Hana Böhm Robotková (piano), Colin Toniello (piano), Benedikt Strauss (cor) et le Trio d'anges de Luxembourg : Hubert Strauss (hautbois), Trudpert Schelb (clarinette) et Maria-Eulàlia Reverté-i-Casas (basson), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

7. Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik, 19h: Johannes Schwarz, 21h: Konzert der neuen Generation II, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 19h. evimus.de Einschreibung erforderlich: anmeldung@evimus.de

Heavy Petrol, rock/blues, release party, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu SOLD OUT!

Fred Radix, siffleur, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Catastrophe Nue, pop, support : Remy Swash + Benni, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

THEATER

Gott, Schauspiel von Ferdinand von Schirach, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Bouches les rouges, Musiktheater von Marius Schötz, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Sound & Vision, Choreografie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Winterreise, Choreografie und Inszenierung von Roberto Scafati, Werke von Schubert und Jóhannsson, Theater Trier, *Trier (D)*,

19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Sopro, mise en scène de Tiago Rodrigues, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant la représentation (F), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Zauberberg, von Thomas Mann, inszeniert von Frank Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Le bain - le bâillon, de Jean-Luc Lagarce et Éric-Emmanuel Schmitt, mise en scène de Jean-Marc Wagner, avec Claude Lecarme, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Au cœur de l'architecture, visite du bâtiment et des jardins, Centre Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

Taschenlampenführung, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org Einschreibung erforderlich.

Der Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete sind zu Besuch in der Tuchfabrik Trier: Das Marotte Figurentheater präsentiert das Stück, inszeniert von Eva Kaufmann, an diesem Sonntag, dem 25. Oktober um 15h.



WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

Leo Calvelli et Eugenia Usandivaras, milonga, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

SA, 31.10.

JUNIOR

Potty Lotty, Grusellessung (3-8 Jahre), Trifolion, Echternach, 15h + 16h30. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Ee Kostüm fir Halloween, Workshop (6-12 Joer), am Kader vun der Ausstellung „Die Zeit ist ein gieriger Hund“, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erfuerderlech: klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

BABABébé, spectacle musical (0-3 ans), Philharmonie, Luxembourg, 10h, 11h15 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Frédéric Muñoz, récital d'orgue, œuvres de Cabazon, Correa de Arauxo et Myrtin y Coll, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

1. Showcase-Konzert: Halloween - Die Nacht des Grauens, Filmmusik aus Gruselklassikern wie unter anderen „Nosferatu“, „Psycho“, und „Alien“ und Werke unter anderen von Saint-Saëns, Dvorák und Mussorgski, unter der Leitung von Stefanos Tsialis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h + 20h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

7. Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik, 19h: Ensemble Flashback, 21h: Gaia Mobilij, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 19h. evimus.de
Einschreibung erforderlich: anmeldung@evimus.de

Déjà Vu, covers, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Sandro Lorier, jazz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Frankenstein Junior, de Mel Brooks, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-

FOTO: THEATER TRIER



« Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran » est d'abord un livre d'Éric-Emmanuel Schmitt - François Camus en présente sa mise en scène au Cube 521 à Marnach, le 29 octobre à 20h.

Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

THEATER

Marlene, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, inszeniert von Andreas von Studnitz, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nora spielen!, Inszeniert von Schirin Khodadadian, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

Die Politiker, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reisig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Au cœur de l'architecture, visite du bâtiment et des jardins, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

Harry Potter, Liesung mam Steve Karier, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 15h. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu
Aschreiwung erfuerderlech: reservation@bnl.etat.lu

Halloween-Parcours, ein musikalischer Philharmonie-Rundgang zum Gruseln, Rätseln und Mitmachen, Philharmonie, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu AUSVERKAUFT!

Lëtzeburger Fräiheitslieder II 1945 bis haut, mat ënner aneren Eugénie Anselin, Jean Bermes a Georges Urwald, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

SO, 1.11.

JUNIOR

Four-Schlag: Summ summ summ ..., eine Geschichte mit einer Biene, 3 Schlagzeugern und viel Percussion (3-6 Jahre), Tufa, Trier (D), 14h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

7. Kammerkonzert, Werke von Beethoven und Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Elise & The Sugarsweets, blues, ferme Madelonne, Gouvy (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.be
Inscription obligatoire : claudelentz@skynet.be

Frankenstein Junior, de Mel Brooks, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Il trovatore, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches

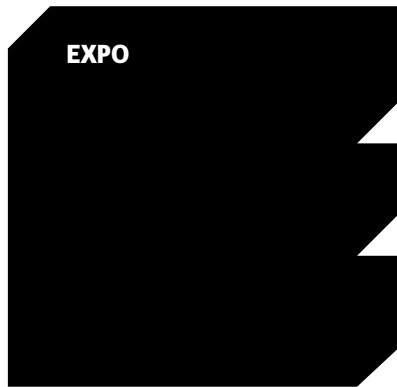
Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

Die Krönung der Poppea, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

7. Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik, mit Hervé Birolini, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 19h. evimus.de
Einschreibung erforderlich: anmeldung@evimus.de

THEATER

Gott, Schauspiel von Ferdinand von Schirach, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de



EXPO



Lors d'une sortie photo, Anne Back a découvert le village abandonné de Doel - cette expérience a marqué le début de son projet « Urbex - Lieux oubliés », à voir à la maison de la culture d'Arlon jusqu'au 15 novembre.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

20e Biennale internationale du petit format de papier
espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 15.11, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 10h - 17h, ce di. 25.10 : 15h - 18h.*

Les petits formats numériques
espace Beau Site, (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 15.11, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 10h - 17h, le di. 25.10 15h - 18h.*

Anne Back : Urbex - Lieux oubliés
photographies, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 15.11, ma. - di. 14h - 18h.*

Beckerich

Sylvie-Anne Thyès
LAST CHANCE gravures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 25.10, ve. - di. 14h - 18h.*

Bourglinster

Karolina Pernar : Shape of Us
LAST CHANCE installations, annexes du château (8, rue du Château), *jusqu'au 25.10, uniquement sur rendez-vous : Tél. 661 12 36 78.*

Briey (F)

Choonman Jo : Photographe de l'industrie coréenne
Association La première rue (appartement 131, 1 av. Dr Pierre Giry), *jusqu'au 19.12., lu., me., je. 9h - 12h30 + 14h - 17h, ma. + ve. 9h - 12h30 et sur rendez-vous.*

EXPO

Clervaux

Gilles Coulon : White Night

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 9.4.2021, en permanence.*

Hans-Christian Schink : 1h

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 26.3.2021, en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8.2021, en permanence.*

Mona Kuhn : She Disappeared into Complete Silence

LAST CHANCE photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 23.10, en permanence.*

Paolo Verzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9.2021, en permanence.*

Diekirch

Dikricher Photo-Club: Expo 2020

galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis den 1.11., Dë. - So. 10h - 18h.*

Differdange

Etienne Grimée :**Sur le pas de la porte**

photographies, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *jusqu'au 31.10, lu. - sa. 10h - 18h.*

Dudelange

Christian Aschman : Hors-Champs

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 29.11, ma. - di. 10h - 22h.*

Ressortissants d'un empire en miettes

Centre de documentation sur les migrations humaines (gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 18.2.2021, je. - di. 15h - 18h.*

Retour à l'essentiel

NEW œuvres de Céline Bettel, Katarzyna Kot-Bach et Tom Faber, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), *du 25.10 au 6.12, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Vernissage ce di. 25.10 à 15h30.

Esch

Aristides de Sousa Mendes : un consul portugais entre la conscience humaine et la raison d'État

pl. de la Résistance, *jusqu'au 1.11, en permanence.*

Eric Mangen: Monumenta X

œuvres monumentales, pavillon du Centenaire (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), *jusqu'au 14.11, ma. - sa. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Noëllia Alvarez

photographies, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), *jusqu'au 7.11, ma. - sa. 14h - 18h.*

Schaufenster 1

mit Werken von Alfredo Barsuglia, Martine Feipel & Jean Bechameil und Ryvage, Konschthal (29-33, bd Prince Henri), *bis zum 15.1.2021, durchgehend.*

woxx.eu/khal

Étalle (B)

Transferts

LAST CHANCE œuvres et installations de Claude Cattelain, Hughes Dubuisson et Yonghi Yim, centre d'art contemporain du Luxembourg belge - site de Montauban-Buzenol (rue de Montauban), *jusqu'au 25.10, ve. - di. 14h - 18h.*

Ettelbruck

Françoise Ley : Dreams Are Made of Flowers

peintures, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), *jusqu'au 31.10, lu. - sa. 14h - 20h.*

Eupen (B)

Aline Bouvy: Pup - Die Kabarett Version

Skulpturen und Installationen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 31.1.2021, Di. - So. 13h - 18h.*

Francis Schmetz:**... nehme den Staub aus meinem Munde ...**

Skulpturen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 31.01.2021, Di. - So. 13h - 18h.*

Unter gewissen Umständen. Die Neuzugänge der Ikob-Sammlung und Gäste

mit Werken von unter anderen Aline Bouvy, André Butzer und Francis Schmetz, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 31.01.2021, Di. - So. 13h - 18h.*

Luxembourg

Abstraktion, Fläche und Überlappungen

mit Werken von Jens Wolf, August Clüsserath, Imi Knoebel und Marcia Hafif, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *bis zum 7.11., Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.*

Alexandra Uppman : Home Is Where the Forest Is

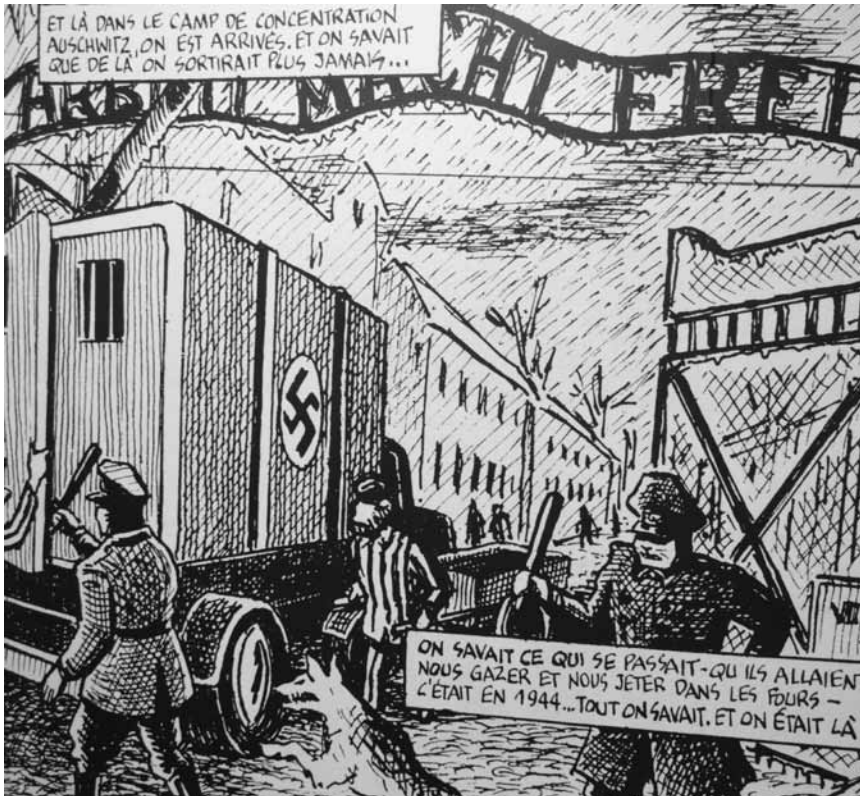
installation, buvette des Rotondes, *jusqu'au 21.2.2021, lu. - ve. 11h - 0h, sa. + di. 10h - 0h.*

Paolo Verzone présente « Arctic Zero » à l'Échappée belle de Clervaux jusqu'au 24 septembre 2021 : des photographies qui montrent la vie de scientifiques dans l'Arctique, prises depuis 2014.



EXPOTIPP

EXPO



Une image de « Maus », d'Art Spiegelman.

BANDE DESSINÉE

Holocauste pop

Nuno Lucas da Costa

Neimënster expose depuis peu une série de dessins sur la Shoah. Des témoignages artistiques uniques, de l'après-guerre jusqu'à nos jours, y dépeignent l'indicible avec les traits du neuvième art.

Il y a 75 ans, l'Armée rouge libérait le camp d'Auschwitz. L'humanité y découvrit l'inconcevable. Dans ce contexte, l'expo « Shoah et bande dessinée. Des planches pour la mémoire collective » aborde la réalité de la Shoah de façon inhabituelle, à travers un assemblage de comics américains, de BD franco-belges, de romans graphiques ou encore de mangas japonais.

Bien structurée et en trois langues (français, anglais et allemand), l'expo se divise en trois parties. La première évoque les témoignages directs des camps nazis, notamment ceux des victimes. D'emblée, le visiteur et la visiteuse seront attirés par quatre dessins de David Olère (survivant d'Auschwitz), qui à eux seuls résumant la barbarie nazie : chambre à gaz pour les femmes, transports de cadavres par les prisonniers eux-mêmes, introductions de corps dans les fours crématoires. Tout y est crûment représenté, sans subterfuges quelconques. Sans doute ces dessins sont-ils les moins « pop », mais aussi peut-être

les plus intenses avant d'entrer dans le vif du sujet de l'expo, c'est-à-dire la prise de conscience ou dénonciation tardive de la Shoah dans la sphère de la BD. L'expo donne ainsi une importance particulière à « Master Race », bande dessinée américaine d'Al Feldstein et Bernard Krigstein, parue en 1995. La publication est considérée comme une œuvre historique, car elle décrit pour la première fois de manière réaliste le processus de mort à la chaîne enclenché par les nazis envers les Juifs, théorisé par Hitler dès 1919 comme « Solution finale » (Endlösung).

La deuxième partie est un constat et en même temps une critique de la BD américaine et de ses superhéros, comme Superman ou encore Captain America. Hitler et le nazisme y sont certes évoqués, mais sur la Shoah, pas un mot. Cette même partie met en question également la compatibilité entre la Shoah et l'humour, et plus précisément la ligne entre le raisonnable et le mauvais goût. Une troisième partie se focalise sur la question des enfants juifs pendant la Seconde Guerre mondiale, qui, à l'instar de leurs aînés, n'ont pas échappé aux actions ténébreuses des nazis. À ce jour, le témoignage le plus cinglant est bien sûr celui du « Journal d'Anne Frank », adapté en BD seulement en 2016.

Il faut souligner que la tuerie pratiquée par les nazis et l'existence des camps d'extermination n'a jamais été remise en question ni même oubliée dans le monde de la bande dessinée. Ce que les curateurs de l'expo pointent du doigt est le fait qu'une « Solution finale » mise en pratique pour les personnes juives a été longtemps omise et seulement évoquée à plus large échelle à partir des années 1970 dans le monde de la BD.

Globalement, nous sommes loin du véritable coup de poing dans l'estomac que fut à titre d'exemple le film « Saul fia » du Hongrois László Nemes. Néanmoins, il est intéressant de découvrir l'évolution du regard porté sur la Shoah dans le neuvième art. Pour certaines âmes souffrant de microcéphalie, qui remettent toujours en cause l'extermination des Juifs pendant la Seconde Guerre mondiale ou qui parlent de « simple détail de l'histoire », l'expo pourrait s'avérer une sorte de « Shoah pour les nuls ».

À Neimënster, jusqu'au 8 novembre.

Beyond the Medici

collection de la famille Haukohl, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 21.2.2021, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Charles Kohl (1929-2016)

dessins et sculptures, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 14.3.2021, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé le 1.11.

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=LHuwadpvPpq
Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) + di. 15h (L).
« Nos enfants, nos guides préférés », visite guidée (5-11 ans) ce di. 25.10 à 10h30 (L), inscription obligatoire.

« Une continuité de thème qui se matérialise dans des techniques multiples, donnant à la visite une note bienvenue de diversité. » (ft)

Charlotte Posenenske : Work in Progress

installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.1.2021, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 25.10 à 10h (GB), inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le di. 1.11 à 16h (L).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
« Work in Progress », atelier pour adultes ce di. 25.10 à 14h, inscription obligatoire.

Claude Collignon : Magical Moments

LAST CHANCE photographies, hôpital Kirchberg (9, rue Edward Steichen), jusqu'au 25.10, ve. - di. 14h - 20h.

De Mena, Murilla, Zurbarán

maîtres du baroque espagnol, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 21.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bayktzmmMnx

EXPO

D'Liewen ass faarweg

Molerei vum der Ligue HMC, Rehazenter (1, rue André Vésale), bis den 30.11., Méi. - Fr. 16h - 20h30, Sa. + So. 14h - 20h30.

Eduardo Hoffmann : Entretelones

NEW peintures, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 21.11, ma. - sa. 10h - 18h.

From Dark to Light

NEW mystérieuses gemmes et pierres précieuses, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 6.6.2021, ma. - di. 10h - 18h. Fermé le 1.11.

Gao Xingjian : Œuvres récentes

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 31.10, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

« Une exposition indispensable, parce qu'elle refuse la violence et l'ostentation pour s'armer uniquement de douceur et subtilité. » (ft)

Germaine Hoffmann: Die Zeit ist ein gieriger Hund

Collagen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), bis zum 29.11., Mi., Fr. - Mo. 11h - 19h, Do. 11h - 21h. Geschlossen am 1.11.

Führungen So. 15h (L/D/F/GB). Führung für Eltern mit Babys (> 1 Jahr) am Fr. 30.10. um 11h.

L'exposition « Monumenta X » d'Eric Mangen comprend une série de peintures grand format réalisées pendant le confinement. Au pavillon du Centenaire, à Esch, jusqu'au 14 novembre.



Giulia Cenci

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 17.1.2021, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visites en famille ce di. 25.10 à 10h (GB), inscription obligatoire. Visite supplémentaire le di. 1.11 à 16h (L). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. « Chimerical Contamination », conférence avec Daria de Beauvais ce sa. 24.10 à 15h (GB), inscription obligatoire.

Julie Wagener : Pillars of the Earth

NEW art du vitrail, en collaboration avec Elora de Pape, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), du 29.10 au 17.1.2021, en permanence.

Vernissage le je. 29.10 à 12h.

Karel Cudlín et Christophe Van Biesen : Still Cities

photographies, ambassade de République tchèque (2, rond-point Robert Schuman), jusqu'au 31.10, en permanence (extérieur).

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6.2021,

Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h. Geschlossen am 1.11.

Führung an diesem So., dem 25.10. um 14h (GB).

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4.2021, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visites en famille ce di. 25.10 à 10h (GB), inscription obligatoire. Visite supplémentaire le di. 1.11 à 16h (L). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Les territoires de Joël Leick

œuvres sur papier, Bibliothèque nationale du Luxembourg (37, bd F. D. Roosevelt. Tél. 26 55 91-00), jusqu'au 12.12, ma. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 18h. Fermé les jours fériés.

Martin Paaskesen : Slow Dancing with Fast Feet

LAST CHANCE peintures, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 24.10, Fr. + Sa. 10h - 18h.

Materia. Cork by Amorim

œuvres en liège d'entre autres James Irvine, Nendo et Marco Sousa Santos, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 4.12, lu. - ve. 9h - 17h30.

Octavian Mariutiu: Die Schafherde (Turma de Oi)

Fotografie, buvette des Rotondes, bis zum 21.2.2021, Mo. - Fr. 11h - 0h, Sa. + So. 10h - 0h.

Of Beauty, Blackness & Power

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 29.11, sa. + di. 9h - 18h.

Visite virtuelle : arendt.com/jcms/p_48244/en/virtual-exhibition-of-beauty-blackness-power

Planting the Future

LAST CHANCE photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 27.10, tous les jours 11h - 18h.

Dans le cadre du festival CinEast.

Portrait of a Young Planet

présentation de la collection, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.3.2021, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visites en famille ce di. 25.10 à 10h (GB), inscription obligatoire. Visite supplémentaire le di. 1.11 à 16h (L). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Roads of Abstraction

œuvres de Jan Kalab, MadC alias Claudia Walde, Hiroshi Harada et Anja Klafki, Cultureinside gallery (8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60), jusqu'au 31.10, ma. - ve. 14h30 - 18h, sa. 11h - 17h30, di. + lu. sur rendez-vous.

Shoah et bande dessinée

ARTICLE des planches pour la mémoire collective, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 8.11, tous les jours 10h - 18h.

Sophie Jung : They Might Stay the Night

LAST CHANCE sculptures, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 25.10, ve. - di. 11h - 19h.

Visites guidées ce di. 15h (L/D/F/GB). « Ever, Rêve, Hélène Cixous », projection du film d'Olivier Morel (F/USA 2018. 118') en présence de Sophie Jung à l'occasion du finissage, ce di. 25.10 à 16h30, inscription obligatoire.

„Durch ihre anspruchsvolle Ausstellung für das Casino bestärkt Sophie Jung vielleicht gerade die von ihr erwähnte Segregation der Klassen, die historisch in diesen Mauern verweilten. Eine Ausstellung, die man auf sich wirken lassen sollte.“ (Michelle Kleyr)

EXPO

The Museum Project

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.9.2021, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Thomas Hirschhorn: Flugplatz Welt/World Airport

Installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), bis zum 7.2.2021, Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h (Galerie) oder 23h (Café).

Führungen Mi. 19h (GB), Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Familienführungen an diesem So., dem 25.10. um 10h (GB), Einschreibung

erforderlich.

Zusätzliche Führung am So. 1.11. um 16h (L).

« Ask Me », Kunstvermittler*innen verfügbar am Sa. und So. 10h - 18h.

Variations:**Un musée pour tous**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 17.1.2021, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé le 1.11.

Visites guidées les di. à 16h.

mateneen

LAST CHANCE photographies de Sébastien Cuvelier, Patrick Galbats et Ann Sophie Lindström, Cercle Cité

(pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 25.10, ve. - di. 11h - 19h.

Visite guidée gratuite ce sa. 24.10 à 15h (L/D).

Concert avec Yasha Zare ce sa. 24.10 à 16h en ligne, facebook.com/cerclecite.

« L'union fait la force, et cette exposition nous en fait prendre conscience. » (Nuno Lucas Da Costa)

Mersch**Georges Hausemer: Behescht**

Bilder und Zeichnungen, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), bis zum 20.12., Mo. - Fr. 14h - 17h und jeweils eine Stunde vor einem Event.

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 30.7.2021, Mo. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)**Céline Condorelli : Deux ans de vacances**

installations, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine (1, rue des Trinitaires), jusqu'au 24.1.2021, je. + ve. 14h - 16h (visite libre) et 16h - 18h (sur rendez-vous), sa. + di. 11h - 17h (visite libre) et 17h - 19h (sur rendez-vous).

Visites accompagnées les di. à 16h.

Des mondes construits. Un choix de sculptures du Centre Pompidou

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8.2021, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les di. 25.10 et 1.11 à 11h. Visite en famille le me. 28.10 à 15h.

« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)

Giuseppe Penone : Indistinti confini - Noce

sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 11.1.2021, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

José Nicolas : French doctors - une aventure humanitaire

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 15.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Le ciel comme atelier : Yves Klein et ses contemporains

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 1.2.2021, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 24.10 et 31.10 à 11h + 14h (D), ce di. 25.10 à 15h, le je. 29.10 à 15h. Maxi-visite le di. 1.11 à 15h.

« Une expérience éthérée autour de l'emblématique artiste d'après-guerre. » (Nuno Lucas Da Costa)

Thomas Schmahl : Degrés Est

dessins, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine (1, rue des Trinitaires), jusqu'au 24.1.2021, je. + ve. 14h - 16h (visite libre) et 16h - 18h (sur rendez-vous), sa. + di. 11h - 17h (visite libre) et 17h - 19h (sur rendez-vous).

Visites accompagnées les di. à 16h.

Mondorf**Salon Art & Création**

LAST CHANCE Bierger- a Kulturhaus (1, pl. des Villes Jumelées), jusqu'au 24.10, ve. + sa. 14h30 - 18h.

Émile Youmbi : Attitudes

peintures, Casino 2000 (rue Th. Flammang. Tél. 23 61 12 13), jusqu'au 28.11, lu. - ve. + di. 15h - 18h30, sa. 14h - 18h30.

Niederanven**José Pereira : Première**

NEW sculptures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), du 27.10 au 23.11, ma. - sa. 14h - 17h.

Vernissage le ma. 27.10 à 18h30.

Álvaro Marzán : Animals, Figures and Spaces

LAST CHANCE peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 24.10, ve. + sa. 14h - 17h.

« Beyond the Medici » montre des œuvres d'artistes florentins du 17e siècle et du début du 18e siècle, en expliquant leur influence sur l'histoire de l'art européenne. Au Musée national d'histoire et d'art, jusqu'au 21 février.



EXPO



Peggy Dihé, artiste française de la Grande Région, expose ses peintures et son graphisme coloré au Schöfflinger Kunschthaus. « Les silences » est à voir à partir de ce samedi 24 octobre, jusqu'au 21 novembre.

Oberkorn

Bertrand Ney : Pérégrinations

sculptures, espace H2O (rue Rattem.
Tél. 58 40 34-1), *jusqu'au 8.11, me. - di.*
15h - 19h.

Remerschen

Fernand Bertemes

peintures, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), *jusqu'au 1.11, ma. - di.*
14h - 18h.

Saarbrücken (D)

**Bilder/Schicksale -
Provenienzforschung
am Saarlandmuseum**

Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 31.12.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Boris Becker: Hochbunker

Fotografien von Architekturen und
Artefakten, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 31.1.2021, Di., Do. - So.*
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Die 20er-Jahre.
Leben zwischen Tradition
und Moderne im
internationalen Saargebiet**

Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15.

Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 15.11., Di., Fr., So. + Feiertage
10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h,
Sa. 12h - 18h.

**Giuseppe Penone:
Indistinti confini**

Installation, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0),
bis zum 28.3.2021, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

In Transit

Fotografien von Gohar Dashti,
Daniel Castro Garcia, Tanya Habjouque,
George Awde und Stefanie Zofia Schulz,
Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 17.1.2021, Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Führungen Mi. um 17h.

**Künstlerbücher -
aufgeblättert - ausgebreitet**

mit Werken von unter anderen Georg
Baselitz, Jim Dine und
David Hockney, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 29.11.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung an diesem So., dem 25.10.
um 11h.

Sabine Hertig: Break Up!

Collagen, Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 17.1.2021, Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Führungen Mi. um 17h.

**Tabatieren des
18. Jahrhunderts -
Eine Schenkung aus Privatbesitz**

Alte Sammlung des Saarlandmuseums
(Schlossplatz 16), *bis zum 31.12.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**... Lorenzetti, Perugino,
Botticelli ...**

italienische Meister aus dem
Lindenau-Museum Altenburg,
Alte Sammlung des Saarlandmuseums
(Schlossplatz 16), *bis zum 15.11.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen am So. 25.10. um 16h und
1.11. um 15h + 16h, Di. 27.10. um 17h.

Saarlouis (D)

**Der Fotograf Robert Capa
und die Saar**

Ludwig Galerie Saarlouis
(Alte-Brauerei-Straße, Kaserne VI),
bis zum 29.11., Di. - Fr. 10h - 13h +
14h - 17h, Sa., So. + Feiertage 14h - 17h.

Schiffflange

Peggy Dihé

NEW peintures,
Schöfflinger Kunschthaus
(2, av. de la Libération),
du 24.10 au 21.11, ma. - sa. 10h - 13h +
14h - 18h.

Trier (D)

**Große (juryfreie)
Jahresausstellung der
Gesellschaft für Bildende
Kunst Trier e. V.**

Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa
(Wechselstr. 4.
Tél. 0049 651 7 18 24 12),
bis zum 15.11., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h,
Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage
11h - 17h.

Thoralf Knobloch: Fundbüro

Malerei, Kunstverein Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90.
Tél. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 14.11., Sa. + So. 14h - 17h
sowie nach Vereinbarung.

Vianden

Arnoldas Kubilius

NEW photographies, Ancien Cinéma
Café Club (23, Grand-Rue.
Tél. 26 87 45 32), *du 25.10 au 12.11,*
me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

Vernissage ce sa. 24.10 à 18h.

Bela Benova : Lighthouses

LAST CHANCE photographies,
Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 23.10, me. - ve. 15h - 0h,
sa. + di. 13h - 0h.

Völklingen (D)

Afrika - im Blick der Fotografen

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 31.1.2021, täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Faszination Mond

Mitmachausstellung für Kinder,
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.

Windhof

**Noël Dolla, Pascal Pinaud et
Philippe Ramette**

peintures, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 21.11, me. - sa. 12h - 18h.

KINO | 23.10. - 27.10.



Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

★★★★ = excellent

★★★ = bon

★★ = moyen

★ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jacobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch

Scala

Dudelange

Starlight

Esch-sur-Alzette

Kinopolis Belval

Luxembourg-ville

Kinopolis Kirchberg

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)



Stevie Nicks zählt zu den wichtigen Stimmen der Rockmusik. Die Doku „Stevie Nicks – 24 Karat Gold: the Concert“ dokumentiert zwei Tour-Nächte, erzählt die Geschichten hinter den Songs und porträtiert die Legende. An diesem Sonntag, dem 25. Oktober im Scala.

exhibition on screen

Frida Kahlo

GB 2020, Dokumentarfilm von Ali Ray. 93'. O-Ton + Ut. Für alle.

Utopia, 25.10. um 18h15.

Eine Reise durch das Leben der Künstlerin Frida Kahlo macht deren Werk und Erlebnisse durch Kommentare, Interviews und eigene Worte erfahrbar.

extra

Emil och griseknoen

(Michel bringt die Welt in Ordnung) S 1973 von Olle Hellbom. Mit Allan Edwall, Jan Ohlsson und Maud Hansson. 70'. Dt. Fassung. Für alle.

Kulturhuuf und Starlight,
25.10. um 14h, Orion und Sura
um 16h, Prabbeli und 14h30

Michel, der ganz Lönneberga mit seinen Streichen in Atem hält, erweist sich als hilfsbereiter, netter Junge, als er feststellt, daß die Magd Lina fürchterliche Zahnschmerzen und Angst vor dem Schmied hat, der in dem Dorf gleichzeitig auch als Zahnarzt fungiert. Leider sind Michels Vorschläge so abenteuerlich schlimm, daß sich Lina dann doch entschließt, zum Dorfschmied zu gehen.

Gudbay, Amerika!

RUS 2020 von Sarik Andreasyan. Mit Lyanka Gryu, Dobromir Mashukov und Nadezhda Mikhalkova. 105'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 26.10. um 19h30.

Mehrere Russen, die versuchen, in den Vereinigten Staaten von Amerika Fuß zu fassen, werden mit dem Zusammenstoß verschiedener Identitäten und Traditionen vor Probleme gestellt: Viktor besucht seine Tochter in den USA und muss entdecken, dass sein Enkel Paul die russische Sprache nicht richtig beherrscht. Armen findet sich nur langsam in die Vorzüge einer fiktiven Ehe ein. Julia gelüstet nach einem besonderen russischen Nationalgericht, das in ihrer neuen Heimat einfach nicht zu bekommen ist. Igor wiederum nennt sich seit einiger Zeit Jason, kommt aber trotzdem nicht über seine Ursprünge hinweg.

Stevie Nicks - 24 Karat Gold: the Concert

2020 USA, Musikedokumentation von Joe Thomas. 151'. O-Ton. Ab 6.

Scala, 25.10. um 19h.

Aufgenommen über zwei Nächte während ihrer ausverkauften 24 Karat Gold-Tour, enthält der Film eine Set-Liste mit Favoriten ihrer Fans und seltenen Liedern aus Nicks Multi-Platin-Songkatalog.

KINO | 23.10. - 27.10.

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali.
Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti.
87'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons

NEW F 2020 d'Albert Dupontel.
Avec Virginie Efira, Albert Dupontel
et Nicolas Marié. 87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala, Starlight

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

After We Collided

USA 2020 von Roger Kumble.
Mit Josephine Langford, Hero Fiennes Tiffin und Dylan Sprouse. 105'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Nachdem Hardin sie sehr verletzt hat, beschließt Tessa die Beziehung mit ihm zu beenden. Sie will einfach nur noch zurück in ihr altes Leben. Als sie ihr Traum-Praktikum bei der Vance Publishing Company bekommt, scheint der erste Schritt geglückt. Dort erregt sie die Aufmerksamkeit ihres neuen Kollegen Trevor.

Antoinette dans les Cévennes

F 2020 de Caroline Vignal.
Avec Laure Calamy, Benjamin Lavernhe et Olivia Côte. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Mais à son arrivée, point de Vladimir - seulement Patrick, un âne récalcitrant qui va l'accompagner dans son singulier périple.

XX Laure Calamy, éternelle abonnée aux seconds rôles, donne enfin la mesure de son talent de bout en bout dans un long métrage. On chemine avec Antoinette et son âne comme avec de vieilles connaissances, en oubliant les peines de cœur dans un éclat de rire. Sans compter le bol d'air cévenol. (ft)

Babyteeth

AUS 2019 von Shannon Murphy.
Mit Eliza Scanlen, Ben Mendelsohn und Essie Davis. 117'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Dass sich die junge krebserkrankte Milla unsterblich in den Kleindealer Moses verliebt, belastet ihre Eltern stark. Diese erste Liebe weckt in ihr jedoch neue Lebenslust und zeigt bald allen Menschen in ihrer Umlaufbahn wie man lebt, wenn man nichts mehr zu verlieren hat.

XX Der Film schafft eine Distanz zwischen Figuren und Zuschauer*innen - das macht die Geschichte rund um einen krebserkrankten Teenager zwar ertragbarer, erschwert jedoch die Anteilnahme. (tj)

Boze Cialo

ARTICLE (Corpus Christi) PL/F 2019 de Jan Komasa. Avec Bartosz Bielenia, Eliza Rycembel et Aleksandra Konieczna. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Le désir le plus profond de Daniel est de devenir prêtre. En tant qu'ancien détenu, il n'a cependant pas le droit de s'engager dans cette voie. Lorsqu'il arrive dans un village perdu pour travailler dans une scierie, son destin change : l'occasion se présente subitement de réaliser sa vocation, au prix d'arrangements avec la vérité.

Brot

NEW D/A 2020, Dokumentarfilm von Harald Friedl. 92' O.-Ton. Für alle.

Kulturhuuf Kino

Obwohl Brot aus so einfachen Zutaten besteht, ist aus dem guten Lebensmittel ein Produkt geworden, das vielfältiger kaum sein könnte. Neben den traditionellen Handwerksbäckern, die Wert auf lange Ruhezeiten und natürliche Aromen legen, gibt es die großen Konzerne, die mittels modernster Techniken versuchen, ihren Industriebrotten und Geschmacksverstärken den letzten Schliff zu verpassen. Harald Friedl führt Gespräche mit Bäckern aus kleinen Familienbetrieben, aber auch mit Vorständen großer Bäckereibetriebe. Wie sehen diese Menschen die Zukunft des Brotes?

Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary

NEW F 2020, film d'animation de Rémi Chayé. 85'. V.o. Pour tous.

Utopia

1863, États-Unis d'Amérique. Dans un convoi qui progresse vers l'ouest avec l'espoir d'une vie meilleure, le père de Martha Jane se blesse. C'est elle qui doit conduire le chariot familial et soigner les chevaux. L'apprentissage est rude, et pourtant Martha Jane ne s'est jamais sentie aussi libre. Et comme c'est plus pratique pour faire du cheval, elle n'hésite pas à enfiler un pantalon. C'est l'audace de trop pour Abraham, le chef du convoi. Accusée de vol, Martha est obligée de fuir. Habillée en garçon, à la recherche des preuves de son innocence, elle découvre un monde en construction où sa personnalité unique va s'affirmer.

Colectiv

RO/L 2019, documentaire d'Alexander Nanau. V.o. roumaine + s.-t. À partir de 6 ans.

Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

En 2015, un incendie ravage la discothèque « Colectiv » à Bucarest et coûte la vie à 27 personnes. 37 autres meurent après avoir contracté des infections dans des hôpitaux roumains. Non seulement ces établissements, y compris la célèbre unité spécialisée, n'étaient pas équipés pour traiter les victimes de brûlures, mais les désinfectants utilisés étaient tellement dilués qu'ils avaient perdu toute efficacité contre les bactéries. L'incendie et le traitement des victimes ont finalement révélé l'état désastreux des hôpitaux roumains, ainsi que les faiblesses et la corruption du système de santé national.

Cortex

NEW D 2020 von und mit Moritz Bleibtreu. Mit Jannis Niewöhner und Nadja Uhl. 96'. O.-Ton Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Hagen entwickelt von dem einen auf den anderen Tag verstörende Albträume, die so stark sind, dass er nicht mehr zwischen Traum und Realität unterscheiden kann. Diese heftigen Träume wirken sich auch auf sein alltägliches Leben aus, sodass die eh schon angeschlagene Beziehung zu seiner Frau Karoline jeden Tag darunter leidet. Schließlich wagt

« Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary », de Rémi Chayé, est une réflexion sur la condition de la femme inspirée de la vie de Calamity Jane, impliquée dans les guerres indiennes du 19e siècle. À l'Utopia.



FILMKRITIK

KINO | 23.10. - 27.10.



Bartosz Bielięna, dont le calme dissimule une force émotionnelle formidable, porte le film avec passion.

JAN KOMASA

Sobre et puissant

Vincent Boucheron

Avec « Boże Ciało », Jan Komasa signe une œuvre qui vaut comme une communion entre le spectateur et un prêtre imposteur, dont l'humanité est tout authentique.

Enfermé dans un centre de détention, Daniel, 20 ans, espère devenir prêtre pour échapper à la violence et apporter un peu de sa compassion à autrui. Meurtier condamné, on lui refuse pourtant le séminaire, et il est envoyé dans un village en Pologne travailler dans la scierie communale. Il emporte dans sa valise le col et la soutane religieuse, refusant intérieurement de mettre un terme à sa vocation ecclésiastique.

Lorsqu'il comprend que le village qui l'accueille est divisé et blessé par le deuil causé par un terrible accident, il décide de ne pas renoncer et de se faire passer pour un véritable prêtre. Le vicaire, malade, lui propose un remplacement temporaire, et Daniel se retrouve chargé d'une communauté de fidèles dont les relations paraissent impossibles à maintenir. Or, l'ex-détenu n'est pas un prêtre au sens classique du terme. Sans formation complète, il s'adresse aux croyants avec une sincérité et une pureté remarquables, loin de l'emprise des codes et des obligations morales religieuses.

Sous le regard étonné des villageois, ses messes remettent l'humain

au cœur des missions et des messages. Et l'œil bleu acier de Bartosz Bielięna, l'acteur principal, ne cesse d'hypnotiser ses fidèles et la caméra. Totalement habité, envoûté par un rôle d'une très profonde humanité, le jeune Polonais désire aller au bout des rancœurs et des rancunes et libérer les habitants du poison de la vengeance. La communauté ne s'accorde plus au sujet de la tragédie : on refuse que le chauffeur jugé responsable unique de l'accident soit enterré et reçoive l'absolution. Daniel, lui-même pécheur, meurtrier, et surtout pleinement conscient de ses défauts et de ses manquements, ne supporte pas cette injustice. Le personnage, complexe, fume cigarette sur cigarette et n'a rien de l'homme d'Église distant et spirituel. Son combat, sa croisade à lui, c'est l'acceptation de la nature imparfaite de l'individu. Sa ligne morale repose sur la condamnation du rejet de l'autre. Et la colère qu'il ne craint pas d'exprimer souligne son engagement terrestre tout autant que divin.

C'est que Daniel est un acteur, un imposteur, un menteur au pays des anges. Mais bien qu'il n'ait pas la légitimité du séminaire, bien que sa vocation n'ait pas été acceptée officiellement, il apporte au village une honnêteté et une sincérité vertueuses. Bartosz Bielięna campe un personnage sans théologie, sans bagage spirituel écrasant ni consignes ecclésiastiques aliénantes. Son visage émacié vibre

et résonne à chaque parole et sa mâchoire, nettement dessinée, amplifie le jeu impressionnant d'émotions reproduites par l'acteur. Le film de Jan Komasa met en scène un pari, celui de la vérité, de l'humilité et de l'humain. Il fallait un acteur aussi émouvant, fragile et puissant que Bartosz Bielięna pour incarner ce Daniel si traversé par la compassion, vertu catholique cardinale, qui signifie bien en latin « souffrir avec » son prochain.

Parce qu'il peint les vices de la colère et les vertus de l'empathie, Jan Komasa livre avec « Boże Ciało » un film à ne pas manquer, tant le combat de Daniel dépasse les notions de foi, de croyance ou d'athéisme. Il s'agit d'un homme désireux de faire son devoir d'humain et de se plier à la véritable vocation du prêtre, vocation ancienne et parfois oubliée, délaissée : celle qui consiste à assister une communauté de femmes et d'hommes dans leur volonté de faire le bien. Et c'est bien sûr parce que Daniel a commis l'irréparable qu'il peut offrir une aide vraie, sincère, à son prochain. Qu'il parle colère ou amour, Bible ou affaire humaine, Bartosz Bielięna ne cesse jamais de lever ses grands yeux pâles, avant de les poser sur ses fidèles, emportant avec lui un peu du bleu du ciel.

À l'Utopia.

Karoline mit dem Kleinkriminellen Niko einen Seitensprung, was eine weitere Verkettung verstörender Geschehnisse in Gang setzt, die das Leben beider Männer vollkommen auf den Kopf stellt. Es scheint, als sei eine nicht enden wollende Spirale aus Wirklichkeit und Traum in Gang gesetzt.

Drachenreiter

D 2020, Animationsfilm von Tomer Eshed. 91'. O.-Ton. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Drachen und andere Fabelwesen sind beinahe ausgestorben, nur an wenigen Orten auf der Erde finden die Kreaturen noch Zuflucht. Genau so ein Ort ist der Dschungel, in dem sich der junge Silberdrache Lung verstecken muss, weil ihn die ältere Generation nicht für einen richtigen Drachen hält. Als der Zufluchtsort in Gefahr gerät, macht sich Lung gemeinsam mit dem Koboldmädchen Schwefelfell auf die Suche nach dem sagenumwobenen Saum des Himmels, wo angeblich die letzten überlebenden Drachen hausen sollen.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Pommille-Theorie, stürzt sich Martin gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

Enfant terrible

D 2020 von Oskar Roehler. Mit Oliver Masucci, Hary Prinz und Katja Riemann. 134'. O.-Ton. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Als Rainer Werner Fassbinder 1967 mit gerade einmal 22 Jahren eine Inszenierung des Antitheaters in München komplett umkrempelt, dachten die Anwesenden nicht einmal im Traum daran, dass dieser junge Rebell einmal zu den bedeutendsten Filmemachern des Landes zählen wird. Doch seine unkonventionelle Art ist sowohl ansteckend als auch anziehend und so dauert es nicht lange, bis Fassbinder einen Film nach

KINO | 23.10. - 27.10.

dem anderen dreht, die dann auf den Festivals in Cannes und Berlin für Aufsehen sorgen.

Eng Äerd

L 2020, Dokumentarfilm vum Tom Alesch. 84'. O.-Ton + fr. & eng. Ét. Vu 6 Joer un.

Kursaal, Le Paris, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Géif d'Weltbevëlkerung liewen, wéi en*g Duerchschnëttslëtzebuerger*in, wieren aacht Planéiten Äerd néideg, fir genuch Ressourcen ze liwweren. „Eng Äerd“ presentéiert laangfristeg Initiativen vu lëtzebuerger Bierger*innen, déi géint d'Erschöpfung vu Naturressourcen ukämpfen. Verschidde schonns existéierend Initiative gi vun de jéinegen virgestallt, déi se virundreiwen a betreiben. E wéist, datt jiddereen*t dozou bäidroen kann, eng nei, méi gesond a méi solidaresch Gesellschaft opzebauen. ✘ Der Film bietet immerhin einen guten, visuell ansprechenden, aber doch unvollständigen Blick auf die luxemburgische Umweltbewegung. (ja)

Es ist zu deinem Besten

D 2020 von Marc Rothemund. Mit Heiner Lauterbach, Jürgen Vogel und Hilmi Sözer. 91'. O.-Ton. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Scala, Sura

Arthur ist ein konservativer, wohlhabender Wirtschaftsanwalt, Kalle ein zu Wutausbrüchen neigender Bauarbeiter und Yus ein harmoniebedürftiger Physiotherapeut. So unterschiedlich die drei Männer auch sein mögen, es eint sie der Missmut über ihre

potenziellen Schwiegersöhne: Arthurs Tochter Antonia will den linken Weltverbesserer Alex heiraten, Kalles Tochter Luna liebt den deutlich älteren Aktfotografen Ernesto und Yus' Tochter Sophie schwänzt die Schule, um mit dem Drogendealer Andi rumzuhängen. Die selbst ernannten „Super-Schwäger“ wollen ohne das Wissen ihrer Frauen und Töchter versuchen, die Schwiegersöhne in spe loszuwerden.

Greenland

USA 2020 von Ric Roman Waugh. Mit Gerard Butler, Morena Baccarin und Scott Glenn. 116'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Nach einer verheerenden Umweltkatastrophe muss die Familie von Jeff in Grönland um ihr Überleben kämpfen. Während Meteoriten-Fragmente zur Erde fallen, bietet nur dort ein Bunker Schutz. ☹ Grosses ficelles, dialogues qui prêtent à sourire involontairement, profondeur des impacts de comète plutôt que profondeur des personnages, happy end béate... tout est là, sans véritable message ni mise en scène. (ft)

Honest Thief

NEW USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisarrest ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die

ihn einbuchten wollen, korrupter sind als er selbst.

Håp

(Hope) N/S 2019 von Maria Sødahl. Mit Andrea Bræin Hovig, Stellan Skarsgård und Terje Auli. 126'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Utopia

Die Beziehung zwischen der Choreografin Anja Richter und ihrem wesentlich älteren Mann, dem Theaterregisseur Tomas, wird auf den Prüfstand gestellt, als bei Anja am Tag vor Weihnachten ein lebensgefährlicher Hirntumor festgestellt wird.

I Am Greta

NEW D 2020, Dokumentarfilm von Nathan Grossman. 102'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Utopia

Im August 2018 startet Greta Thunberg, eine 15-jährige Schülerin aus Schweden, einen Schulstreik für das Klima. Ihre Frage an Erwachsene: Wenn ihr euch nicht um die Zukunft der nachfolgenden Generationen auf der Erde kümmert, warum sollte sie sich dann um ihre Zukunft in der Schule kümmern? Innerhalb weniger Monate entwickelt sich ihr Streik zu einer globalen Bewegung.

Jim Knopf und die wilde 13

D 2020 von Dennis Gansel. Mit Solomon Gordon, Henning Baum und Leighanne Esperanzate. 119'. O.-Ton. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Ein neues Abenteuer für Jim Knopf und Lokführer Lukas. Ein Jahr nach den Ereignissen geht das Leben in Lummerland wieder seinen gewohnten Gang. Doch es ziehen dunkle Wolken über der beschaulichen Insel auf: Die Piratenbande „Die wilde 13“ hat erfahren, dass Frau Malzahn besiegt wurde, und will dafür nun Rache nehmen. Die Einwohner von Lummerland ahnen noch nichts von der drohenden Gefahr. Währenddessen ist Prinzessin Li Si bei Jim Knopf zu Besuch. Ihr kann Jim sein größtes Geheimnis anvertrauen: Er möchte endlich die Wahrheit über seine Herkunft erfahren.

Le bonheur des uns...

F/B 2020 de Daniel Cohen. Avec Vincent Cassel, Bérénice Bejo et Florence Foresti. 104'. V.o. À partir de 6 ans.

Starlight

Léa, Marc, Karine et Francis sont deux couples d'amis de longue date. Le mari macho, la copine un peu grande gueule, chacun occupe sa place dans le groupe. Mais l'harmonie vole en éclats le jour où Léa, la plus discrète d'entre eux, leur apprend qu'elle écrit un roman, qui devient un best-seller. Au lieu de réjouissances, petites jalousies et grandes vacheries commencent à fuser. Humain, trop humain ! C'est face au succès que l'on reconnaît ses vrais amis... Le bonheur des uns ferait-il donc le malheur des autres ?

Les blagues de Toto

F 2020 de Pascal Bourdiaux. Avec Gavril Darteville, Guillaume de Tonquédec et Anne Marivin. 84'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg

À l'école, Toto est bien plus doué pour faire rire ses copains qu'écouter les leçons de la maîtresse. Avec ses parents aussi, les blagues de Toto se transforment souvent en catastrophes. La dernière en date ? La chute d'une sculpture pendant un événement organisé par le patron de son père. Mais cette fois-ci, Toto assure qu'il est innocent et refuse d'être accusé d'une bêtise que pour une fois, il n'a pas faite ! Avec ses meilleurs amis, il va mener l'enquête.

Misbehaviour

GB/IRL/AUS 2020 von Philippa Lowthorpe. Mit Keira Knightley, Jessie Buckley und Gugu Mbatha-Raw. 106'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg, Utopia

Im London der 70er-Jahre ist Sally es leid, dass noch immer ein veraltetes Frauenbild propagandiert wird. Insbesondere der alljährliche „Miss World“-Wettbewerb ist ihr ein Dorn im Auge, weil dieser Wettstreit ihrer Meinung nach den Zustand nicht gerade verbessert. Kurzerhand plant sie mit ihrer besten Freundin Jo und weiteren Anhängerinnen des „Women's Liberation Movement“ eine Aktion, die die ganze Welt wachrütteln soll. Wie praktisch, dass die Misswahl dieses Jahr in London stattfindet und dabei 100 Millionen Zuschauer an den Fernsehgeräten auf der ganzen Welt erwartet werden.



KINO | 23.10. - 27.10.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Eng Äerd
Es ist zu deinem Besten
On the Rocks
Tenet
Trolls World Tour
Yalda

ECHTERNACH / SURA

Colectiv
Eng Äerd
Es ist zu deinem Besten
Jim Knopf und die wilde 13
Peninsula
The Lord of the Rings:
The Two Towers
Trolls World Tour
Yalda
Zu weit weg

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Brot
Es ist zu deinem Besten
Jim Knopf und die wilde 13
On the Rocks
Pelikanblut -
Aus Liebe zu meiner Tochter
Trolls World Tour
Xiong chu mo: Yuan shi shi dai
Zu weit weg

KAHLER / KINOLER

Es ist zu deinem Besten
Pelikanblut -
Aus Liebe zu meiner Tochter
Zu weit weg

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Cortex
Enfant terrible
Jim Knopf und die wilde 13
Skin Walker
Trolls World Tour

RUMELANGE / KURSAAL

Cortex
Enfant terrible
Eng Äerd
Jim Knopf und die wilde 13
Skin Walker
Trolls World Tour

TROISVIERGES / ORION

Colectiv
Pelikanblut -
Aus Liebe zu meiner Tochter
Skin Walker
The Lord of the Rings:
The Two Towers

WILTZ / PRABELLI

Colectiv
Jim Knopf und die wilde 13
Peninsula
Police
Tenet
The Lord of the Rings:
The Two Towers
Trolls World Tour
Yalda
Zu weit weg

On the Rocks

USA 2020 von Sofia Coppola.
Mit Bill Murray, Rashida Jones und
Marlon Wayans. 96'. O.-Ton + Ut.
Ab 12.

Kulturhuf Kino, Le Paris, Scala, Starlight

Laura glaubt, dass sie glücklich mit
ihrem Leben und ihrer Familie ist,
aber als ihr Ehemann Dean mit einer
neuen Kollegin bis spät im Büro
arbeitet, beginnt sie das Schlimmste
zu befürchten. Sie wendet sich
an den einen Mann, von dem sie
vermutet, dass er den Durchblick
hat: ihren charmanten, impulsiven
Vater Felix, der darauf besteht, dass
sie der Situation gemeinsam auf den
Grund gehen. Als die beiden nachts
durch New York streifen und sich von
Uptown-Partys zu Downtown-Hotspots

bewegen, entdecken sie im Laufe ihrer
Reise ihre eigene Beziehung wieder.

Pelikanblut - Aus Liebe zu meiner Tochter

D/BG 2019 von Katrin Gebbe.
Mit Nina Hoss, Adelia-Constance
Ocleppo und Katerina Lipovska. 137'.
O.-Ton. Ab 16.

Kinoler, Kulturhuf Kino, Orion, Scala, Starlight

Wiebke betreibt nicht nur einen
eigenen Reiterhof, auf dem unter
anderem Polizeipferde trainiert
werden, sondern adoptierte mit
Nicolina auch schon einmal ein
osteuropäisches Mädchen - mit Erfolg.
Ihr neuer Schützling, die fünfjährige
Raya, macht es ihr da nicht ganz
so einfach. Sie beschmiert das Bad



„I Am Greta“ ist ein Dokumentarfilm über die wohl bekannteste Jugendliche weltweit - zu sehen im Utopia.

mit Fäkalien, spießt tote Tiere auf
und zwingt schwächere Kinder zu
„Doktorspielen“. Und während
selbst die Neurologen glauben, dass
eine Besserung nur noch in einer
spezialisierten Einrichtung erfolgen
kann, will Wiebke nicht aufgeben -
und greift zu immer extremeren
Methoden.

Peninsula

ROK 2020 von Sang-ho Yeon.
Mit Dong-won Gang, Do-yoon Kim
und Jung-hyun Lee. 116'. Ab 16.

Prabbeli, Scala, Sura

Nach den Ereignissen in „Train to
Busan“ hat sich das Virus vier Jahre
später auf die gesamte Halbinsel
Korea ausgebreitet und macht der
Bevölkerung weiterhin zu schaffen. Der
Soldat Jung-seok entkam der Zombie-
Hölle nur knapp. Mittlerweile führt
er ein eher zurückgezogenes Leben in
Hongkong. Da erhält er ein seltsames
Angebot: Er soll mit einer Gruppe
Söldnern auf die unter Quarantäne
stehende Halbinsel zurückkehren und
dort einen LKW finden und die Ladung
sichern - und das mitten in Seoul, wo
es vor Zombies nur wimmelt!

Police

F 2020 d'Anne Fontaine.
Avec Omar Sy, Virginie Efira et Grégory
Gadebois. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Prabbeli

Virginie, Érik et Aristide, trois flics
parisiens, se voient obligés d'accepter
une mission inhabituelle : reconduire
un étranger à la frontière. Sur le
chemin de l'aéroport, Virginie
comprend que leur prisonnier risque

la mort s'il rentre dans son pays. Face
à cet insoutenable cas de conscience,
elle cherche à convaincre ses collègues
de le laisser s'échapper.

Profondément humaniste dans
son message, « Police » sert un huis
clos où les doutes s'invitent et où
la stricte rationalité vacille. Un peu
bancal dans sa structure, le nouveau
film d'Anne Fontaine gagne cependant
les cœurs par sa sincérité. (ft)

Poly

NEW F 2020 de Nicolas Vanier.
Avec François Cluzet, Julie Gayet et
Elisa de Lambert. 102'. V.o. À partir de
6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Cécile, 10 ans, déménage dans le sud
de la France avec sa mère, Louise.
L'intégration avec les autres enfants
du village n'est pas facile. Lorsqu'un
cirque de passage s'installe à côté,
Cécile découvre que Poly, le poney
vedette, est maltraité. Elle décide de le
protéger et d'organiser son évasion.

Relic

USA/AUS 2020 von Natalie Erika James.
Mit Emily Mortimer, Robyn Nevin und
Bella Heathcote. 89'.
O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Als ihre betagte Mutter Edna
unerklärlicherweise verschwindet,
eilen ihre Tochter Kay und ihre
Enkelin Sam zum verfallenden
Landhaus ihrer Familie und finden
überall im Haus verteilt Hinweise
auf die zunehmende Demenz des
Familienoberhaupts. Nachdem Edna
genauso mysteriös zurückkehrt, wie

KINO | 23.10. - 27.10.

sie einst verschwunden ist, vermischt sich Kays Sorge, dass ihre Mutter nicht sagen kann oder will, wo sie war, mit Sams unbändiger Begeisterung, ihre Oma endlich wieder zurückzuhaben. Als Ednas Verhalten zunehmend unbeständiger wird, beginnen beide zu spüren, dass eine dunkle Präsenz im Haus die Kontrolle über die alte Dame übernehmen könnte.

Skin Walker

FILMFLOP L/B 2020 de Christian Neuman. Avec Amber Anderson, Udo Kier et Jefferson Hall. 83'. V.o. ang. + s.-t. all. & fr. À partir de 16 ans.

Kinepolis Belval, Kursaal, Orion, Scala, Starlight, Waasserhaus

Regine, une femme psychologiquement fragile, trouve refuge en ville, loin de la campagne où elle a vécu une enfance traumatisante. Elle s'efforce de construire une famille aimante tout en essayant de surmonter les événements de son passé, particulièrement la naissance de son frère Isaac. L'accouchement à domicile de ce dernier ayant entraîné la folie de sa mère et la mort présumée d'Isaac. Poussée par son désir de guérir de ses blessures et de retrouver sa famille, Regine revient sur les lieux de son enfance pour affronter la vérité.

Tenet

GB/USA 2020 von Christopher Nolan. Mit John David Washington, Robert Pattinson und Elizabeth Debicki. 150'. Ab 12.


FILMTIPP

Skin Walker

Was einigermaßen vielversprechend als psychologischer Horrorfilm beginnt, entpuppt sich schnell als wilde Aneinanderreihung von Flashbacks, die die Zuschauer*innen lediglich verwirren. Weder die großartigen Bilder noch die guten Schauspieler*innen können das unzusammenhängende Drehbuch, das sich zudem noch viel zu reichlich an Genre-Klischees bedient, retten.

Joël Adami

Im Kinepolis Belval, Kursaal, Orion, Scala, Starlight und Waasserhaus.



Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli

Mit nur einem einzigen Wort - Tenet - bewaffnet, muss sich ein Mann einem Kampf stellen, der sich um nicht weniger als das Überleben der gesamten Erde dreht. Auf einer Mission, die sich jenseits der realen Zeit zu entfalten scheint, wird er in die zwielichtige Welt der internationalen Spionage hineingezogen.

Thanatos, l'ultime passage

F 2019, documentaire de Pierre Barnérias. 104'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Ils ont été déclarés morts par la médecine, mais se sont réveillés à la morgue ou de leur coma. Revenus de l'autre rive, ils témoignent de cette expérience « indéfinissable », tant elle a changé leur vie, quelles que soit leur nationalité, leur religion ou philosophie. Première enquête cinématographique sur l'au-delà : pendant deux ans, un journaliste est parti à la rencontre de celles et ceux qui disent en avoir vécu l'expérience.

The Lord of the Rings: The Two Towers

REPRISE USA 2002 von Peter Jackson. Mit Elijah Wood, Ian McKellen und Sean Astin. 179'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Nach der Trennung der Gefährten, machen sich Frodo und Sam allein auf den Weg nach Mordor, um den Einen Ring zum Schicksalsberg zu bringen und dort zu zerstören. Währenddessen verfolgen Aragorn, Legolas und Gimli den Trupp Uruk-Hai, der die beiden Hobbits Merry und Pippin gefangen genommen hat.

Un exercice maîtrisé, qui apparaît comme transition idéale avant l'épisode final de la trilogie. (Séverine Rossewy)

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill. Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen



Un poney en danger : dans « Poly », deux amis essaient de sauver une vedette à quatre sabots. Aux Kinepolis Belval et Kirchberg.

Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

Three Tenors: Voices for Eternity

USA 2020. 90'. V.o + s.-t. Enfants admis.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Utopia

Voilà 30 ans que Luciano Pavarotti, José Carreras et Plácido Domingo ont fait leurs débuts historiques comme « Les Trois Ténors » dans les anciens thermes de Caracalla. Le film célèbre les moments forts émotionnels de ce premier concert. Avec de nouvelles interviews et des images inédites dans les coulisses, ce documentaire offre un aperçu fascinant des rivalités et des amitiés des stars de l'opéra légendaires de 1990 au décès de Pavarotti en 2007.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Xiong chu mo: Yuan shi shi dai

(Die Boonies - Eine bärenstarke Zeitreise) RC 2019, Animationsfilm von Leon Ding. 90'. Dt. Fassung. Für alle.

Kulturhuuf Kino

Die beiden Bären-Brüder Briar und Bramble staunen nicht schlecht, als sie zusammen mit ihrem besten Freund Vick auf mysteriöse Weise in der Steinzeit landen. Hier droht Gefahr von allen Seiten, sei es in Form von Urzeitvögeln, Mammuts, Säbelzähntigern oder Höhlenmenschen.

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. V. fr. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

KINO | 23.10. - 27.10.

CINEAST @ CINÉMATHEQUE | 23.10. - 25.10. / CINÉMATHEQUE | 26.10. - 01.11.

Yalda

IR/F/D/CH/L de Massoud Bakhshi.
Avec Sadaf Asgari, Behnaz Jafari et Babak Karimi. 89'. V.o. persan + s.-t.
À partir de 12 ans.

Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia

Iran, de nos jours. Maryam, 22 ans, tue accidentellement son mari Nasser, 65 ans. Elle est condamnée à mort. D'après la loi iranienne, seule la famille de la victime peut lui pardonner et transformer sa peine capitale en peine de prison. Pour cela, il faut que Mona, la fille de Nasser, accepte d'apparaître lors d'une émission de télé-réalité et de pardonner à Maryam devant des millions de spectateurs.

XX Terrible point de départ que cette émission de télé-réalité où la fille d'un homme assassiné doit pardonner la meurtrière pour lui éviter la peine de mort. Si le rythme s'essouffle parfois, si ce duel semble par moments caricatural, on ressent cependant fascination et répulsion jusqu'à la fin. (ft)

Zu weit weg

NEW D 2019 von Sarah Winkentette.
Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

CINÉAST**Havel**

CZ 2020 de Slávek Horák.
Avec Viktor Dvorák, Anna Geislerová et Martin Hofmann. 100'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 23.10 à 21h.

Ce film biographique est un vibrant hommage à Václav Havel, leader de la révolution de Velours en 1989. Le réalisateur retrace le parcours et la transformation de cet homme, épicurien bohème savourant la liberté retrouvée dans les années 1960, activiste des droits de l'homme et prisonnier politique dans les années 1970, puis leader de l'opposition démocratique dans les années 1980.

Izaokas

(Isaac) LT 2019 de Jurgis Matulevicius.
Avec Aleksas Kazanavicius, Severija Janušauskaitė et Dainius Gavenonis. 104'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 24.10 à 21h.

En 1941, l'activiste lituanien Andrius Gluosnis tue un Juif du nom d'Isaac lors du massacre du garage de Lietukis. Des années après le crime, Gluosnis est hanté par sa culpabilité.

Maryjki

(Marygoround) PL 2020 de Daria Wozsek. Avec Grażyna Misorowska, Helena Sujecka et Sylwester Piechur. 80'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 25.10 à 18h30.

Maria, 50 ans, passe son temps dans son appartement rempli de figures de la Vierge, à fumer cigarette sur cigarette, à siroter des martinis et à prendre de longs bains. Cette routine est interrompue de temps en temps par les visites toujours inopinées de sa nièce, Helena, qui vient voir sa tante chaque fois qu'elle se sent lasse du monde extérieur. Suite à une visite chez le gynécologue et à l'administration, par erreur, d'un traitement hormonal, les sens de Maria s'éveillent au désir.

Projection du film ayant remporté le grand prix CinéEast 2020**Cinémathèque, 25.10. um 21h.**

La routine de Maria, 50 ans, bascule après une visite chez son gynécologue et un traitement hormonal qui éveille soudainement son désir sexuel : « Maryjki », à voir ce dimanche 25 octobre à 18h30 à la Cinémathèque, dans le cadre du festival CinEast.

The Father

BG/GR 2019 de Kristina Grozeva et Petar Valchanov. Avec Ivan Barnev et Ivan Savov. 87'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 24.10 à 18h30.

Vassil vient de perdre sa complice de toujours, son épouse Ivanka. Quand une voisine déclare qu'Ivanka, pourtant morte, l'a appelée sur son téléphone portable, Vassil décide de demander l'aide d'un médium pour contacter sa femme dans l'au-delà. Son fils Pavel tente de le ramener à la raison, mais Vassil insiste obstinément pour faire les choses à sa manière.

Le festival CinEast, ce sont plus de 110 séances à la Cinémathèque, à Neimënster, à l'Utopia, au Kinopolis Kirchberg, à l'Ancien Cinéma, au CNA, au Mudam et dans d'autres lieux, ainsi qu'une plateforme en ligne pour une partie des films.

Retrouvez la programmation détaillée sous cineast.lu

cinémathèque**Angel Heart**

GB/USA/CDN 1987 von Alan Parker.
Mit Mickey Rourke, Robert De Niro und Lisa Bonet. 113'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 26.10., 18h30.

Harry Angel arbeitet im New York der

50er als anrühiger Privatdetektiv. Eines Tages bietet ihm der mysteriöse Louis Cypher viel Geld dafür, einen Musiker namens Johnny Favorite aufzuspüren. Wenn auch widerwillig lässt sich Angel auf das Geschäft ein. Schnell findet er heraus, dass Favorite in einer Klinik wegen einer Amnesie behandelt wurde. Doch offenbar sind seine Ermittlungen nicht unentdeckt geblieben. Alle von ihm befragten Zeugen werden der Reihe nach auf bestialische Weise ermordet.

Die bitteren Tränen der Petra von Kant

BRD 1972 von Rainer Werner Fassbinder.
Mit Margit Carstensen, Hanna Schygulla und Irm Hermann. 124'. O.-Ton+ fr. Ut.

Mo, 26.10., 21h.

Eine erfolgreiche Modeschöpferin, von Männern enttäuscht und verlassen, findet auch in ihren Beziehungen zu Frauen kein Glück: Liebe erweist sich als Abhängigkeit, Egoismen zerstören die Solidarität. Petra von Kant bleibt allein in ihrem schick ausgestatteten Appartement zurück.

Mississippi Burning

USA 1988 von Alan Parker. Mit Willem Dafoe, Gene Hackman und Frances McDormand. 128'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Di, 27.10., 18h30 und 29.10. um 20h45.

USA 1964: Im Bundesstaat Mississippi kämpft die schwarze Bevölkerung mit zunehmendem Erfolg für Gleichberechtigung. Dann aber verschwinden in einer Sommernacht drei führende Köpfe der amerikanischen Bürgerrechtsbewegung: zwei Weiße

CINÉMATHEQUE | 26.10. - 01.11.

CINÉMA DU SUD | 23.10. - 28.10.



So bekämpfen Menschen in „Peninsula“ böse Viren und Zombies: Der Horrorfilm, Fortsetzung von „Train to Busan“, läuft im Prabbeli, Scala und Sura sowie am 30. Oktober in der Cinémathèque.

und ein Schwarzer. Es besteht kaum ein Zweifel daran, dass die drei von fanatischen Anhängern des rassistischen Ku-Klux-Klan ermordet wurden - nur fehlt von den Leichen jede Spur.

I Vitelloni
I 1953 de Federico Fellini.
Avec Franco Fabrizi, Franco Interlenghi et Alberto Sordi. 109'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 27.10., 21h.

Dans une petite ville balnéaire animée seulement par le carnaval et la période des vacances, cinq jeunes gens mènent une vie de désœuvrés, d'inutiles, qui leur vaut d'être appelés « vitelloni », « gros veaux ».

La dolce vita
I/F 1960 de Federico Fellini. 180'.
Avec Marcello Mastroianni, Anita Ekberg et Anouk Aimée.
V.o. + s.-t. fr & all.

Mi, 28.10., 19h.

Marcello Rubini a quitté sa province italienne pour Rome dans le but de devenir écrivain. Mais il est devenu chroniqueur dans un journal à scandales. Il fait donc la tournée des lieux dans lesquels il est susceptible de décrocher quelques scoops afin d'alimenter sa chronique. Un soir, las de la jalousie malade de sa maîtresse Emma, il sort avec Maddalena. Le lendemain, Sylvia, une grande star hollywoodienne, arrive à Rome.

La strada
I 1954 de Federico Fellini.
Avec Anthony Quinn, Giulietta Masina et Richard Basehart. 108'.
V.o. + s.-t. ang.

Do, 29.10., 18h30.

Gelsomina, jeune fille naïve et simple d'esprit, a été achetée par Zampano, brute épaisse qui gagne sa vie de baladin en brisant des chaînes et en crachant du feu. Gelsomina, tout d'abord effrayée, va se mettre à aimer Zampano d'un amour muet et total. Zampano, animal fruste, ne voit rien.

Peninsula
ROK 2020 von Sang-ho Yeon.
Mit Dong-won Gang, Do-yoon Kim und Jung-hyun Lee. 116'.

Fr, 30.10., 18h30.

Siehe unter Programm.

Gangcheolbi 2: Jeongsanghoedam
(Steel Rain 2: Summit) ROK 2019 von Woo-seok Yang. Mit Angus Macfadyen, Kristen Dalton und Woo-sung Jung. 131'. O.-Ton + eng. Ut.

Fr, 30.10., 21h.

Die Staats- und Regierungschefs Südkoreas, Nordkoreas und der USA nehmen an einem Gipfeltreffen teil, bei dem sie über die nordkoreanische Nuklearfrage und eine Friedenslösung für die koreanische Halbinsel diskutieren wollen. Allerdings kommt es während des Treffens zu einem Putsch.

The Addams Family
USA 1991 de Barry Sonnenfeld.
Avec Anjelica Huston, Raul Julia et Christopher Lloyd. 99'.
V.o. + s.-t. fr & all.

Sa, 31.10., 19h.

Vivant dans un château sinistre à souhait, Gomez et Morticia s'aiment

horriblement, tandis que les enfants s'amusent à essayer de s'entretuer, que la grand-mère prépare de répugnantes mixtures et que la Chose, main privée de tout corps, erre dans les couloirs, toujours prête à rendre service. Survient un oncle à héritage. S'y ajoute une menace d'expulsion du château. D'après les dessins de Chas Addams, qui avaient aussi inspiré une série télévisée.

The Texas Chainsaw Massacre
USA 1974 von Tobe Hooper.
Mit John Larroquette, Marilyn Burns und Allen Danziger. 83'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 31.10., 21h30.

Kirk, Pam, Jerry, Franklin und seine Schwester Sally sind auf der Suche nach dem Haus der Großeltern von Sally und Franklin im ländlichen Texas. Dabei geraten sie an eine Familie ehemaliger Schlachter, die zu Kannibalen degeneriert sind und in ihrem Landsitz menschliche und tierische Überreste sammeln, mit denen sie das Haus dekorieren

Das kleine Gespenst
D 1992, Zeichentrickfilm für Kinder von Curt Linda. Nach Otfried Preußler. 86'. O.-Ton.

So, 1.11., 15h.

Eines Tages ist die alte Turmuhr defekt und läutet bei Sonnenschein zur Geisterstunde. Das kleine Nachtgespenst wacht auf, doch die Sonnenstrahlen färben es zu einem schwarzen Taggespenst, das Angst und Schrecken unter den Bewohnern der Stadt verbreitet.

Evita
USA 1996 von Alan Parker.
Mit Madonna, Antonio Banderas und Jonathan Pryce. 134'. O.-Ton + dt. und fr. Ut.

So, 1.11., 20h.

Die Sängerin Eva Perón zieht gemeinsam mit einem Musiker vom Lande nach Buenos Aires, wo sie den zukünftigen Präsidenten Argentiniens kennenlernt und heiratet. Sie widmet sich gänzlich wohltätigen Zwecken. Außerdem schafft sie es, dass das Frauenwahlrecht eingeführt wird. Doch ihre bewegte Vergangenheit in der Unterhaltungsbranche mit wechselnden Liebhabern schädigt ihren Ruf.

cinéma du sud

Children of the Snow Land
GB/NEP 2019, documentaire by Zara Balfour and Marcus Stephenson.
O.v. + eng. st. Inscription obligatoire : www.eventbrite.com/e/children-of-the-snow-land-tickets-122513702783

ONGD-FNEL, 61a, rue de Trèves, Luxembourg, 28.10 at 19h.

In remote parts of Nepal parents are sending their children to a school run by Buddhist monks in Kathmandu, hoping to give them a better life. For about ten or more years the children do not see their parents nor speak to them. The film follows three graduates who get the chance of making the long journey back to their villages and family to rediscover their old traditions and ways of life.

Stop Filming Us
NL 2020, documentaire by Joris Postema. 95'. O.v. + st.
Registration requested : eventbrite.com/o/festival-cinema-du-sud-31263578785

Starlight, 24.10 at 19h.

Based on the struggle of young people in Goma (Northeastern Congo) against the prevailing Western reporting about war and misery, the documentary investigates how these Western stereotypes are the result of a skewed balance of power. It creates a cinematic dialogue between Western perceptions and the Congolese experience of reality.

FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT | 24.10. - 31.10.

festival du film italien de villerupt

Dafne

I 2019 de Federico Bondi. Avec Carolina Raspanti, Antonio Piovaneli et Stefania Casini. 94'. V.o. + s.t. fr.

Starlight, 27.10 à 19h, Kinosch, 28.10 à 18h30.

Dafne a 35 ans, elle aime son travail et est entourée d'amis et de collègues. Elle a le syndrome de Down et vit avec ses parents, Luigi et Maria. Mais lorsque cette dernière décède, l'équilibre familial se brise. Dafne est forcée non seulement de faire face au deuil, mais aussi de soutenir Luigi, qui est tombé en dépression. Grâce à l'affection de son entourage, à sa détermination et à sa conscience, Dafne trouve la force de réagir et tente vainement de secouer son père. La solution arrive un beau jour : Dafne et Luigi partent ensemble dans les montagnes, vers le village natal de Maria.

Drive Me Home

I 2018 de Simone Catania. Avec Vinicio Marchioni, Marco D'Amore et Jennifer Ulrich. 94'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 24.10 à 17h et 26.10 à 18h30, Starlight 1.11 à 19h.

Antonio et Agostino, deux amis d'enfance, rêvent de quitter leur village de Sicile pour découvrir le monde. Leur rêve se réalise en partie puisqu'ils quittent leur village, mais leurs chemins se séparent. Lorsqu'Antonio apprend que la maison de son enfance est sur le point d'être vendue, il décide de renouer avec Agostino. Ce dernier est devenu transporteur routier et il le retrouve, loin de la Sicile, sur une aire d'autoroute entre la Belgique et les Pays-Bas. Commence alors un voyage sur les routes d'Europe, au cours duquel les deux amis se redécouvrent et essaient de comprendre les choix qui les ont séparés.

Est

I 2020 d'Antonio Pisu. Avec Lodovico Guenzi, Matteo Gatta et Jacopo Costantini. 104'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 25.10 à 20h30, Starlight, 31.10 à 19h.

Octobre 1989. Trois copains, Bice, Pago et Bibi, partent de Cesena pour un bref voyage en Europe de l'Est. Ils ont 24 ans et des envies d'aventure. De la lingerie à revendre à la sauvette pour se faire un peu d'argent, une caméra, et les voilà partis. À Budapest, ils sont abordés par Emil, un exilé roumain qui leur demande, puisqu'ils doivent aller à Bucarest, de porter une valise à sa famille. Ils acceptent volontiers, mais dès qu'ils ont passé la frontière roumaine, ils se sentent surveillés et prennent peur.

Figli

I 2020 de Giuseppe Bonito. Avec Paola Cortellesi, Valerio Mastandrea et Stefano Fresi. 97'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 26.10 à 20h30.

La vie de Nicola et Sara est proche du conte de fées avec leur petite fille de six ans. Mariés depuis longtemps, ils ont trouvé un équilibre à trois entre vie de famille et sorties. Seulement voilà, Sara tombe enceinte et leur vie idyllique se transforme en cauchemar avec l'arrivée de Pietro, ce deuxième enfant imprévu. Ce qui semblait être une famille moyenne parfaite commence à montrer les premiers déséquilibres.

Genitori quasi perfetti

I 2019 de Laura Chiossone. Avec Anna Foglietta, Paolo Calabresi et Lucia Mascino. 95'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 30.10 à 20h30, Starlight, 31.10 à 16h.

Simona Riva est une mère hyperactive ayant un emploi prenant qu'elle gère magistralement. Mais au 20e siècle, qu'est-ce qu'un emploi à côté du rôle si complexe de parent ? En effet, dès le réveil, cette mère célibataire est littéralement submergée par des messages d'un groupe de parents d'élèves, un groupe hétéroclite qui critique à tort et à travers les fondements de l'Éducation nationale. Qui plus est, la fête d'anniversaire du petit Filippo approche. Cette fête, que Simona veut parfaite, deviendra le théâtre d'un jeu social qui fera sauter, peu à peu, les verrous de l'hypocrisie parentale.

Gli uomini d'oro

I 2019 de Vincenzo Alfieri. Avec Fabio De Luigi, Edoardo Leo et Giampaolo Morelli. 110'. V.o. + s.-t. fr.

Kulturfabrik, 31.10 à 20h30.



Une valise peut changer une vie : « Est » parle de trois copains insouciantes qui acceptent le transport d'un bagage problématique. Au Kinosch ce dimanche 25 octobre à 20h30 et au Starlight le 30 octobre à 19h30, dans le cadre du Festival du film italien de Villerupt.

Turin, 1996. Luigi rêve de voitures de sport et d'une paillote au Costa Rica, mais malheureusement une nouvelle loi repousse de dix ans l'âge légal du départ à la retraite. Il est donc contraint de continuer à conduire tous les jours un fourgon de la poste aux côtés d'Alvise. Seulement voilà, Luigi a une idée pour améliorer leur niveau de vie : échanger les sacs postaux remplis de billets de banque contre des sacs contenant des bouts de papier. Il convainc Alvise et Nicola, un ex-boxeur, de monter l'arnaque du siècle. À eux trois, ils deviennent les instigateurs d'un gros hold-up sans armes et sans verser une goutte de sang. Un plan qui semble parfait.

I nuovi mostri

I 1977 de Mario Monicelli, Dino Risi et Ettore Scola. Avec Ugo Tognazzi, Nino Manfredi et Vittorio Gassman. 115'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 30.10 à 18h30.

Film composé de douze sketches dont beaucoup furent improvisés, réalisé pour venir en aide à une personnalité du monde du spectacle atteinte d'une maladie incurable.

Il più bel giorno della mia vita

I 2002 de Cristina Comencini. Avec Margherita Buy, Virna Lisi et Sandra Ceccarelli. 102'. V.o. + s.-t. fr.

Starlight, 30.10 à 19h.

Irene, veuve, vit seule dans la grande maison familiale. Sara, l'aînée, a perdu son mari et vit avec son fils. Rita est mariée, mais la relation avec son mari sombre dans l'indifférence et l'insatisfaction. Par un beau dimanche d'été, toutes les frustrations éclatent. ❖❖ C'est là un cinéma italien plutôt sympa, un film d'auteur pas chiant du tout, bien rythmé et avec de bon-

ne-s acteurs et actrices, qui rendent leurs personnages très attachants. Divertissant et intelligent, sans être génial pour autant. (Germain Kerschen)

L'agnello

I 2020 de Mario Piridda. Avec Nora Stassi, Luciano Curreli et Piero Marcialis. 95'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 28.10 à 20h30 et 1.11 à 17h.

Anita a 17 ans et vit dans un village du centre de la Sardaigne, tout près d'une zone militaire où, comme ailleurs dans l'île, les forces alliées font des essais d'armes nouvelles. Sa mère est décédée d'une leucémie, comme bien d'autres personnes dans la région. Elle habite avec son père, Jacopo, qui est à son tour atteint par la maladie. Il a besoin d'une greffe osseuse mais Anita n'est pas compatible, pas plus que Tonino, son grand-père. Ce dernier essaie vainement de renouer avec son autre fils, Gaetano pour qu'il accepte de faire le test de compatibilité.

Palazzo di giustizia

I 2020 de Chiara Bellosi. Avec Daphne Scoccia, Bianca Leonardi et Sarah Short. 84'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 27.10 et 29.10 à 18h30.

La limite entre justice et vengeance est parfois perméable. Dans un grand tribunal italien, au cours d'une journée ordinaire, Viale attend d'être jugé. Son crime ? Avoir poursuivi, puis tué, l'un des deux voleurs qui lui ont soustrait les recettes de sa station-service. Magia, qui a survécu, attend surnoisement de l'autre côté des barreaux et fait confiance à la rhétorique inébranlable de son avocat. Dehors, sa compagne Angelina attend de savoir, en compagnie de sa fille

FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT / AVIS | 24.10. - 31.10.



Dans « Rosa pietra stella », une jeune mère célibataire de Naples accepte d'aider des immigrés clandestins à obtenir un permis de séjour pour avoir les moyens de garder sa fille. Au Kinosch, ce samedi 24 octobre à 20h30, dans le cadre du Festival du film italien de Villerupt.

Luce, s'il sera jugé coupable. Face à elles, assise et nerveuse, Domenica espère que Viale, son père, sera acquitté pour légitime défense.

Paolo Conte, via con me

I 2020, documentaire de Giorgio Verdelli. 100'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 29.10 à 20h30,
Starlight, 1.10 à 16h.

Les chansons très visuelles de Paolo Conte forment comme un atlas imaginaire de l'âme, du son et de la poésie. Le documentaire raconte un personnage éclectique à travers près de 50 ans d'histoire. Un itinéraire idéal, en vers et en musique à travers les chansons, les concerts, les amis et les réflexions de l'artiste.

Prima che la notte

I 2018 de Daniele Vicari. Avec Fabrizio Gifuni, Dario Aita et Lorenza Indovina. 119'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 25.10 à 17h et 1.11 à 20h30,
Starlight, 28.10 à 19h

L'histoire vraie du journaliste sicilien Giuseppe « Pippo » Fava, qui a tenté de combattre la mafia dans les années 1970 et 1980 grâce à son journal « I Siciliani ».

Rosa pietra stella

I 2019 de Marcello Sannino. Avec Ivana Lotito, Ludovica Nasti et Fabrizio Rongione. 90'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 24.10 à 20h30.

À Portici, en périphérie de Naples, Carmela, une jeune mère célibataire, fière et rebelle, vit chez sa mère avec sa fille de 11 ans. Elle doit cependant assumer son rôle de mère au risque d'être séparée de sa fille par les services sociaux. Ainsi, elle enchaîne les emplois précaires, jusqu'à sa rencontre avec un avocat peu scrupuleux qui lui promet de s'enrichir en aidant des immigrés clandestins à obtenir un permis de séjour.

Tornare

I 2019 de Cristina Comencini. Avec Giovanna Mezzogiorno, Vincenzo Amato et Beatrice Grannò. 107'. V.o. + s.-t. fr.

Utopia, 30.10 à 18h45,
Kinosch, 31.10 à 17h.

Naples, années 1990. Alice, 40 ans, revient des États-Unis après 20 ans d'absence. Son père vient de décéder, il n'y a plus personne dans la maison familiale, une magnifique villa sur la mer qu'avec sa sœur Virginia elles ont décidé de vendre. Alice séjourne seule dans la maison qu'elle avait

fuie et des souvenirs resurgissent. Elle se redécouvre enfant, adolescente rebelle, et revit sa relation difficile avec ses parents. Virginia lui présente Marc, un homme charmant qui a été proche de son père pendant ses dernières années. Il semble tout savoir d'elle et de son passé. Avec lui débute un long cheminement vers des événements qui ont déterminé sa vie et qu'elle avait refoulés.

Tutto il mio folle amore

I 2019 de Gabriele Salvatores. Avec Claudio Santamaria, Valeria Golino et Diego Abatantuono. 97'. V.o. + s.-t. fr.

Starlight, 26.10 à 19h.

Vincent a 16 ans lorsque Willi, son père biologique, le rencontre pour la première fois. Vincent est autiste et vit à Trieste avec sa mère, Elena, et Mario, le compagnon de celle-ci. Willi, qui rêvait d'une carrière internationale dans la chanson, ne vit que de petits contrats pour des mariages et des fêtes de village. Vincent s'attache à lui et lorsque Willi prend congé d'Elena et Mario, il se cache dans sa voiture. Du coup, Willi passe plusieurs jours avec son fils, il apprend à le connaître et une certaine complicité s'instaure entre eux.

Vivere

I 2019 de Francesca Archibugi. Avec Micaela Ramazzotti, Adriano Giannini et Roisin O'Donovan. 103'. V.o. + s.-t. fr.

Kinosch, 27.10 à 20h30.

La famille Attorre habite à Rome, loin des ruines illustres du Colisée, dans un lotissement pavillonnaire. Luca est un journaliste quadragénaire désœuvré et désargenté marié avec Susi, danseuse d'origine modeste. Leur fille Lucilla, six ans, a l'esprit vif mais ses poumons sont atteints d'une forme d'asthme invalidante. Aussi ses parents font-ils appel à une jeune fille au pair pour s'occuper d'elle. Mary Ann, une jeune Irlandaise passionnée d'histoire de l'art, débarque chez eux. Elle est fort jolie, et Luca n'est pas insensible à son charme et à sa jeunesse. L'équilibre de la famille est menacé.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Recrutement auprès des lycées publics

Examens-concours en vue de l'admission au stage pour l'enseignement secondaire pour la fonction de professeur d'enseignement technique, spécialité « informatique »

Il est porté à la connaissance des intéressés (m/f) que le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse organisera entre le 1er novembre 2020 et le 15 mars 2021 un examen-concours pour la fonction de professeur d'enseignement technique, spécialité « informatique », en vue de l'admission au stage qui débutera le 1er septembre 2021. Les professeurs d'enseignement technique (groupe de traitement A2) doivent se prévaloir d'un diplôme de bachelier. Les informations détaillées concernant les formations requises pour ce groupe de traitement ainsi que les modalités d'inscription sont disponibles sous le lien :

<http://edulink.lu/5mf3>

Outre les études requises pour ce groupe de traitement, des bonnes connaissances des trois langues officielles au Luxembourg, à savoir le luxembourgeois, l'allemand et le français, ainsi que la nationalité d'un pays membre de l'Union européenne sont requises.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 30 octobre 2020 inclus au plus tard.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stoops • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

STREAMING - SERIEN

FOTO: AMAZON



Ein riesiger Roboter, der Haus und Hof beschützen soll – was soll da schon schiefgehen? „Tales from the Loop“ erzählt wundersame Geschichten von Technologie, die so weit entwickelt ist, dass sie wie Magie wirkt.

SERIEN-EMPFEHLUNG

Tales from the Loop

Joël Adami

Eine retro-futuristische Anthologie, die auf einem Bildband basiert und das Kunststück schafft, ein großes Mysterium nicht auf frustrierende Art und Weise zu lösen – „Tales from the Loop“ begeistert in vielerlei Hinsicht.

In Mercer, Ohio ist das Leben etwas anders als im Rest der Welt. Im unterirdischen Mercer Center for Experimental Physics wird seit den 1960er-Jahren mithilfe eines Teilchenbeschleunigers an experimenteller und hochentwickelter Technologie geforscht. Die Einwohner*innen Mercers, die so gut wie alle irgendeine Verbindung zu dem Forschungszentrum haben, nennen das lediglich „The Loop“. In den 1980er-Jahren scheinen sie sich alle mehr oder weniger daran gewöhnt zu haben, dass in ihrem Heimatort regelmäßig seltsame Dinge passieren.

Acht dieser „Tales from the Loop“ erzählt die Serie in ihrer ersten Staffel. Jede Folge hängt zwar lose mit den anderen zusammen, kann jedoch auch für sich alleine stehen. Stets ist es die seltsame Technologie des Loops, die Menschen in schwierige oder absurde Situationen bringt. Ein Teenager-Pärchen findet ein Gerät, mit dem es die Zeit anhalten und so seine verbotene Liebesbeziehung ausleben kann, zwei Schüler, die kurz vor dem Schulabschluss stehen, tauschen mithilfe einer merkwürdigen Kapsel ihre Körper und der Portier des „Loops“ reist in eine Parallelwelt, in der er auf sich selbst trifft – und auf einen Partner, den er

in seiner Welt nie hatte. Ein Techniker kauft einen riesigen Roboter, um sich und seine Familie zu schützen, bringt damit aber die Nachbar*innenschaft gegen sich auf.

Einige Folgen setzen auf altbekannte Geschichten in neuem Gewand, andere spielen mit Zeitreisephänomenen, dass einem beim Zuschauen beinahe schwindelig wird. Sowohl thematisch als auch was die Form angeht, drängt sich der Vergleich mit „Black Mirror“ auf. Auch bei „Tales from the Loop“ steht am Ende jeder Folge eine Moral. Im Gegensatz zu „Black Mirror“ ist der Tonfall jedoch komplett anders: statt einer düsteren, dystopischen Zukunftsvision wird hier ein melancholisches, retro-futuristisches Bild der 1980er-Jahre, wie es sie nie gegeben hat, gezeichnet.

Die von Amazon produzierte Serie ist die Verfilmung eines Kunstbuchs mit kurzen Texten – oder, wenn man so will, einer Graphic Novel – des schwedischen Zeichners und Autors Simon Stålenhag. Seine Geschichten spielen in der schwedischen Einöde, für das Streamingpublikum wurden sie in die USA verlegt. Das Paralleluniversum, das Stålenhag mit seinen Werken, die oft wie Ölgemälde aussehen, schuf, wurde bereits 2018 als Grundlage für ein Rollenspiel verwendet. Als Spielcharaktere sind ausschließlich Kinder zugelassen, was sich auch in der Serie widerspiegelt. Die Protagonist*innen sind zumeist

jugendlich, und genau wie im Rollenspiel haben ihre Eltern oft keinen blassen Schimmer, was um sie herum und mit ihren Kindern passiert.

Auch dann wenn Erwachsene im Fokus einer Episode stehen, ist die Perspektive gleich: Über die merkwürdigen Auswirkungen des Loops und seiner Technologie wird gestaunt und sich gewundert, nicht nach Erklärungen gesucht. Das macht eine Stärke der Serie aus. Statt die Zuschauer*innen auf eine Schnitzeljagd nach Hinweisen für „die Lösung“ zu schicken, bleibt die futuristische Technologie einfach mysteriös und unerklärt. Eins der berühmten „Gesetze“ des Science-Fiction Autors Arthur C. Clarke lautet, dass ausreichend hochentwickelte Technologie nicht mehr von Magie zu unterscheiden ist. „Tales from the Loop“ schafft es, genau dieses Gefühl zu vermitteln.

Kein Geheimnis, das gelöst werden muss

Dadurch bleibt mehr Zeit und Raum, sich auf das Wesentliche zu konzentrieren: Die zwischenmenschlichen Dinge, die passieren, wenn durch Technologie Unglaubliches passiert und die Protagonist*innen sich irgendwie damit zurechtfinden müssen.

Es ist den Filmemacher*innen gelungen, die Stimmung von Stålenhags Bildern nahezu perfekt einzufangen. Alleine der visuelle Eindruck, die

Kameraführung und die Spezialeffekte wären Grund genug, sich die Serie anzuschauen. Außerdem schafft es „Tales from the Loop“ mühelos, diverse Charaktere in seinen Cast einzubinden, ohne dass dies Fragen aufwerfen oder großartig thematisiert würde. Das mag angesichts der Tatsache, dass die Serie in den 1980er-Jahren spielt, vielleicht anachronistisch sein – erfrischend ist es dennoch.

„Tales from the Loop“ ist das Kunstwerk gelungen, eine zusammenhängende Anthologie zu sein. Die Serie wirkt nicht wie eine Aneinanderreihung von Kurzfilmen, sondern wie aus einem Guss. Die Science-Fiction-Elemente sind zwar stets vorhanden, aber nicht so ausgeprägt, dass sie auch Menschen, die normalerweise wenig mit dem Genre anfangen können, nicht zu sehr stören sollten. Für dunkle Wintertage ist die Reise in die mysteriöse und wunderschön anzusehende Welt des Loops allemal zu empfehlen.

Auf Amazon Prime.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 17/11/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux d'installations sanitaires (MCL16) à exécuter dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 de la Commission européenne à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
Le bâtiment Jean Monnet 2 est un immeuble de bureaux situé à Luxembourg-ville, quartier du Kirchberg. Le projet se décompose en :

- 1 bâtiment de 8 niveaux (RdC, 7 étages de bureaux, étage technique), et 4 étages de sous-sols, représentant une surface de planchers d'environ 81.100 m² en hors sol et 57.300 m² en sous-sol.
- 1 tour de 24 niveaux (RdC, 22 étages de bureaux, étage technique) et 5 étages de sous-sols, représentant une surface de planchers d'environ 33.200 m² en hors sol et 15.000 m² en sous-sol.
- 1 bâtiment nommé Welcome Pavillon pour accueillir les visiteurs, représentant une surface de planchers d'environ 1.600 m² en hors sol et 2.200 m² en sous-sol.

Les travaux du présent lot se décomposent essentiellement en la fourniture et mise en œuvre/pose de :

- Appareils sanitaires
- Installations de traitement d'eau
- Création de réseaux d'alimentation en eau froide, eau chaude, eau adoucie, eau osmosée
- Création de réseaux d'évacuation des eaux usées, eaux vannes, eaux grasses et eaux pluviales
- Protection incendie, RIA, colonnes sèches et colonnes humides pour la tour uniquement (les installations de sprinklage font partie d'un autre lot)

La durée des travaux est de 826 jours ouvrables, à débiter au 2e ou 3e trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 15/10/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001678 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 02/12/2020 à 10:00.
Lieu d'ouverture: Administration des ponts et chaussées, division des travaux neufs
21, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1 2e étage.

Intitulé : Échangeur Helfenterbrück - Umbau der Autobahnanschlussstelle Lichtsignalanlage LSA-N34-001.

Description : Fourniture, pose et mise en service d'une installation de signalisation lumineuse tricolore avec la configuration suivante :

- Contrôleur de feux avec raccord à un ordinateur de trafic via l'interface OCIT-O

- 1 armoire de contrôle
- 22 signaux optiques LED 40 V (fixation des signaux aux mâts)
- 31 détecteurs
- 9 mâts
- 6.000 m de câblage
- 24 mois de maintenance

Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Lichtsignalanlage mit folgender Konfiguration:

- Steuergerät mit Anschluss an Lichtsignalsteuerungszentrale via OCIT-O Datenschnittstelle
- 1 Steuergeräteschrank
- 22 optische 40 V LED-Signalgeber (Montage Signalgeber an Signalmaße)
- 31 Detektoren
- 9 Signalmaße
- 6.000 m Verkabelung
- 24 Monate Wartung

Début des travaux/Arbeitsbeginn :
Début/Anfang 2021.
Durée/Dauer : 50 jours.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être téléchargés à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'échangeur Helfenterbrück - Umbau der Autobahnanschlussstelle Lichtsignalanlage LSA-N34-001 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2001744 sur www.marches-publics.lu : 16/10/2020

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Appel à candidatures

Procédure : européenne restreinte
Type de marché : travaux

Réception des offres ou des demandes de participation :
Date limite : 23/11/2020 Heure : 12:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Construction d'un bâtiment administratif en entreprise générale sur le site de l'agence Otan de soutien et d'acquisition (NSPA) situé 11, rue de la Gare à Capellen.

Description succincte du marché :

Appel à candidatures en vue de la construction d'un bâtiment administratif en entreprise générale

- emprise au sol de l'ensemble : env. 1.540 m²
- surfaces exploitables totales : env. 5.007 m²
- surface brute de planchers : env. 6.141 m²

Début prévisible des travaux :
2e trimestre 2021.
Durée des travaux : 300 jours ouvrables.
Le projet de construction sera adjudgé en entreprise générale à prix global non révisable sur base d'un descriptif fonctionnel.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le dossier comprenant tous les renseignements et conditions nécessaires à la remise d'une candidature doit être téléchargé via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Les conditions de participation sont énoncées dans les documents du marché.
Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 23 novembre 2020 à 12:00 via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise de candidatures sous format papier n'est pas prévue.

La version intégrale de l'avis n° 2001755 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Parution dans les journaux indigènes :
vendredi 23 octobre 2020